







LMS Performance

DE	Bedienungshandbuch	MIG-MAG Brenner LMS Performance
EN	Operation manual	MIG-MAG torches LMS Performance
FR	Manuel d'utilisation	Torche MIG-MAG LMS Performance
ES	Manual de funcionamiento	Antorcha MIG/MAG LMS Performance
IT	Manuale di istruzioni per l'uso	Torcia MIG-MAG LMS Performance
RU	Руководство по эксплуатации	Горелка MIG-MAG LMS Performance
NL	Gebruiksaanwijzing	MIG-MAG toorts LMS Performance
PL	Podręcznik obsługi	Uchwyt spawalniczy MIG/MAG LMS Performance
CS	Návod k obsluze	MIG-MAG hořák LMS Performance
HU	Kezelési kézikönyv	MIG-MAG égő LMS Performance
PT	Manual de operação	Tocha MIG-MAG LMS Performance
ZH	操作手册	MIG/MAG 焊用焊枪 LMS Performance

1	DE Impressum EN Imprint FR Mentions légales ES Impressum IT Contatti RU Выходные данные	NL Impressum PL Redakcja CS Impressum HU Impressum PT Ficha técnica ZH 出版说明		
DE EN FR ES IT RU NL PL CS HU PT ZH	Herausgeber Publisher Éditeur Editor Editore Издатель Uitgever Wydawca Vydavatel Kiadó Editor 出版方	Dokumenten-Nr. Document no. Document n° N.º de documento Cod. Documento № документа Documentnr. Nr dokumentu Č. dokumentu Dokumentum száma N° do documento 文件编号	Ausgabedatum Issue date Date d'édition Fecha de emisión Data di pubblicazione Дата издания Uitgiftedatum Data wydania Datum vydání Kiadás dátuma Data de edição 出版日期	Download-Portal Download portal Portail de téléchargement Download-Portal Portale download Портал для скачивания Downloadportaal Download-Portal Portál Ke stažení Letöltési portál Portal de download 下载门户
   	Lorch Schweißtechnik GmbH Im Anwänder 24-26 71549 Auenwald Germany <u>info@lorch.eu</u> +49 7191 503-0 +49 7191 503-199	909.3269.9	03.05.2023	<u>www.lorch.eu/manuals</u>





2	DE Copyright EN Copyright FR Copyright ES Derechos de autor IT Copyright RU Авторское право	NL Copyright PL Copyright CS Copyright HU Copyright PT Copyright ZH 版权所有
DE	Diese Dokumentation einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung bzw. Veränderung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Lorch Schweißtechnik GmbH unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.	
EN	This documentation, including all of its parts, is protected by copyright. Any use or modification outside of the narrow limits of copyright law without the consent of Lorch Schweißtechnik GmbH is prohibited and liable to prosecution. This shall apply in particular to any reproductions, translations, microfilming, and storage and processing in electronic systems.	
FR	Toutes les parties de ce document sont protégées par les droits d'auteur. Toute utilisation ou modification allant à l'encontre des dispositions légales sur le droit d'auteur sont interdites sans l'autorisation préalable de Lorch Schweißtechnik GmbH. Cela s'applique en particulier pour les reproductions, les traductions, les copies sur microfilm et l'enregistrement ou le traitement des contenus à l'aide de systèmes électroniques.	
ES	Esta documentación, incluyendo todas sus partes, está protegida por derechos de autor. Cualquier uso o modificación fuera de los estrechos límites de la ley de derechos de autor sin el consentimiento de Lorch Schweißtechnik GmbH está prohibido y está sujeto a sanciones judiciales. Esto se aplica en particular a las reproducciones, las traducciones, la microfilmación y el almacenamiento y tratamiento en sistemas electrónicos.	
IT	La presente documentazione e tutte le sue parti sono tutelate da copyright. Tutte le eventuali applicazioni al di fuori dei limiti restrittivi previsti dalla legge in materia di diritto d'autore sono vietate e penalmente perseguibili senza l'approvazione di Lorch Schweißtechnik GmbH. Tale disposizione ha validità in particolare per le operazioni di riproduzione, traduzione, adattamento con microfilm, archiviazione e elaborazione in sistemi elettronici.	
RU	Этот документ и все его составляющие защищены авторским правом. Любое использование или изменение, противоречащие положениям закона об авторском праве без согласия компании Lorch Schweißtechnik GmbH запрещены и уголовно наказуемы. Это касается, в частности, копирования, перевода, микрофильмирования, хранения и обработки в электронных системах.	
NL	Deze documentatie inclusief alle onderdelen zijn auteursrechtelijk beschermd. Elk gebruik of wijziging buiten de grenzen van het auteursrecht zonder toestemming van Lorch Schweißtechnik GmbH is verboden en strafbaar. Dit geldt met name voor reproducties, vertalingen, microverfilming en opslag en verwerking in elektronische systemen.	
PL	Niniejsza dokumentacja ze wszystkimi jej częściami chroniona jest prawem autorskim. Każde wykorzystanie lub modyfikacja poza granicami określonymi przez ustawę o ochronie praw autorskich bez zgody firmy Lorch Schweißtechnik GmbH są niedozwolone i podlegają karze. Dotyczy to w szczególności powielania, tłumaczenia, sporządzania mikrofilmów i wprowadzania do systemów informatycznych oraz ich przetwarzania.	
CS	Tato dokumentace je včetně všech jejích částí chráněna autorskými právy. Jakékoliv využití mimo meze autorského zákona je bez souhlasu společnosti Lorch Schweißtechnik GmbH nepřipustné a trestné. To platí zejména pro rozmnožování, překlady, mikrosnímkování a ukládání do paměti a zpracování v elektronických systémech.	
HU	A jelen dokumentáció, beleértve a benne lévő összes ábrát is, a szerzői jog által védett. Minden hasznosítás, ill. módosítás a szerzői jogvédelemről szóló törvény szűk határain kívül a Lorch Schweißtechnik GmbH írásbeli hozzájárulása nélkül tilos és büntethető. Ez különösen érvényes a sokszorosításokra, fordításokra, mikrofilmre vételre, valamint elektronikus rendszerekben történő tárolásra és feldolgozásra.	
PT	Esta documentação, incluindo todas as suas partes, está protegida por direitos de autor. Qualquer utilização ou modificação fora dos limites restritos da lei de direitos de autor sem o consentimento da Lorch Schweißtechnik GmbH é proibida e passível de processo judicial. Isto aplica-se em particular às reproduções, traduções, microfilmagem e armazenamento e processamento em sistemas eletrónicos.	
ZH	本文件及其所有部分均受版权保护。未经 Lorch Schweißtechnik GmbH 同意，不允许超出狭义著作权法进行任何使用或修改，如有违反将受到惩罚。这项规定尤其适用于复制、翻译、缩微摄影以及使用电子系统进行存储和处理。	

3	DE	Technische Änderungen	NL	Technische wijzigingen
	EN	Technical changes	PL	Zmiany techniczne
	FR	Modifications techniques	CS	Technické změny
	ES	Cambios técnicos	HU	Műszaki változtatások
	IT	Modifiche tecniche	PT	Alterações técnicas
	RU	Технические изменения	ZH	技术变更
	DE	Die Firma Lorch Schweisstechnik GmbH behält sich das Recht vor, jeder Zeit und ohne vorherige Mitteilung Änderungen an dieser Bedienungsanleitung durchzuführen. Für etwaige Ungenauigkeiten oder unpassenden Angaben in dieser Anleitung, die durch Verbesserungen dieses Produktes erforderlich werden, kann die Firma Lorch Schweisstechnik GmbH nicht verantwortlich gemacht werden. Diese Änderungen werden jedoch in der neuen Ausgabe berücksichtigt.		
EN	Lorch Schweisstechnik GmbH reserves the right to make changes to this operation manual, at any time and without prior advice. Lorch Schweisstechnik GmbH cannot be held responsible for any inaccuracies or wrong details in this manual that happen as a result of improvements made to this product. These changes will be applied in the subsequent issue.			
FR	La société Lorch Schweisstechnik GmbH se réserve le droit de modifier le présent manuel d'utilisation à tout moment et sans communication préalable. La société Lorch Schweisstechnik GmbH ne peut être tenue responsable pour de quelconques imprécisions ou information inadaptées dans le présent manuel, résultant des perfectionnements dudit produit. Ces modifications sont toutefois prises en compte dans la nouvelle édition.			
ES	Lorch Schweisstechnik GmbH se reserva el derecho a modificar el presente manual de funcionamiento en cualquier momento y sin previo aviso. Lorch Schweisstechnik GmbH no se hace responsable de las posibles imprecisiones o indicaciones inadecuadas en este manual que resulten necesarias como consecuencia de mejoras en este producto. No obstante, estos cambios se incorporarán en la nueva edición.			
IT	Lorch Schweisstechnik GmbH si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche alle presenti istruzioni per l'uso in qualsiasi momento e senza fornire alcun preavviso. Lorch Schweisstechnik GmbH non si ritiene responsabile di eventuali imprecisioni o specifiche inadeguate riportate nelle presenti istruzioni, eventualmente necessarie in seguito a migliorie apportate al prodotto interessato. Tuttavia, tali modifiche saranno prese in considerazione nell'edizione successiva.			
RU	Компания Lorch Schweisstechnik GmbH оставляет за собой право в любое время и без предварительного уведомления вносить изменения в данное руководство по эксплуатации. Компания Lorch Schweisstechnik GmbH не несет ответственности за возможные неточности или несоответствия сведений в данном руководстве, которые становятся необходимыми в результате усовершенствования данного изделия. Однако эти изменения будут учтены в новом издании.			
NL	Lorch Schweisstechnik GmbH behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen in deze gebruiksaanwijzing aan te brengen. Lorch Schweisstechnik GmbH kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele onnauwkeurigheden of ongeschikte informatie in deze handleiding die door verbeteringen aan dit product noodzakelijk worden. Met deze wijzigingen wordt in de nieuwe uitgave echter rekening gehouden.			
PL	Firma Lorch Schweisstechnik GmbH zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdej chwili i bez uprzedniego powiadomienia zmian w niniejszej instrukcji obsługi. Firma Lorch Schweisstechnik GmbH nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za ewentualne niedokładności lub nieaktualne informacje w niniejszej instrukcji, które będą wymagane na skutek udoskonalenia tego produktu. Zmiany te zostaną jednak uwzględnione w nowym wydaniu.			
CS	Firma Lorch Schweisstechnik GmbH si vyhrazuje právo, kdykoliv a bez předchozího oznámení provádět změny tohoto návodu k obsluze. Firmu Lorch Schweisstechnik GmbH nelze činit odpovědnou za případné nepřesnosti nebo nesprávné údaje v tomto návodu, které jsou způsobené změnami produktu a jeho dalším vývojem. Tyto změny budou zohledněny v novém vydání.			
HU	A Lorch Schweisstechnik GmbH fenntartja annak a jogát, hogy bármikor, előzetes bejelentés nélkül módosításokat végezzen a jelen kezelési útmutatón. A jelen utasításban szereplő esetleges pontatlanságok, vagy nem megfelelő adatok, melyek a termék javítása miatt váltak szükségessé, a Lorch Schweisstechnik GmbH nem tehető felelőssé. Ezeket a módosításokat azonban az új kiadásban figyelembe vesszük.			
PT	A Lorch Schweisstechnik GmbH reserva-se o direito de fazer alterações a este manual de instruções em qualquer altura e sem aviso prévio. A Lorch Schweisstechnik GmbH não pode ser considerada responsável por quaisquer imprecisões ou informações inadequadas nestas instruções que possam tornar-se necessárias como resultado de melhorias neste produto. No entanto, estas alterações serão tidas em conta na nova edição.			
ZH	Lorch Schweisstechnik GmbH 公司保留随时对本操作说明进行更改的权利，恕不另行通知。Lorch Schweisstechnik GmbH 公司对本说明中，由于对本产品进行改进而可能无法避免的不准确或不适当信息，不承担任何责任。但是会在新版说明中考虑到这些更改。			

4	DE	Identifikation	NL	Identificatie
	EN	Identification	PL	Identyfikacja
	FR	Identification	CS	Identifikace
	ES	Identificación	HU	Azonosítás
	IT	Identificazione	PT	Identificação
	RU	Идентификация	ZH	识别
	DE	Der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene MIG-MAG Brenner wurde für die manuelle Anwendung konstruiert. Dieser besteht aus dem Brennerkörper mit Ausrüstungs- und Verschleißteilen und Brenner-Schlauchpaket mit Zentralanschluss. Der MIG-MAG Brenner stellt kein Gerät mit eigener Funktionserfüllung dar. Das Lichtbogenschweißen ist erst in Verbindung mit der jeweiligen Stromquelle möglich. Das Bedienungshandbuch beschreibt ausschließlich den MIG-MAG Brenner, dieser darf nur mit den originalen Lorch Ausrüstungs- und Verschleißteilen betrieben werden.		
EN	The MIG-MAG robot torch described in this operation manual has been designed for manual use. It consists of the torch body with equipment and wear parts and the torch hose package with central connection. The MIG-MAG torch does not represent a device with dedicated functions. Arc welding is only possible in combination with the respective power source. The operation manual describes the MIG-MAG torch exclusively. The torch must only be operated using genuine Lorch equipment and wear parts.			
FR	La torche MIG-MAG décrite dans ce manuel d'utilisation a été conçue pour une utilisation manuelle. Celle-ci se compose du corps de torche avec équipement et pièces d'usure et d'un faisceau avec connecteur central. La torche MIG-MAG n'est pas un appareil doté d'une fonction propre. Le soudage à l'arc n'est possible qu'avec la source de courant correspondante. Le manuel d'utilisation décrit uniquement la torche MIG-MAG, qui ne peut être utilisée qu'avec l'équipement et les pièces d'usure Lorch d'origine.			
ES	La antorcha MIG-MAG descrita en este manual de instrucciones ha sido diseñada para uso manual. Consta del cuerpo de la antorcha con piezas de equipamiento y desgaste y del paquete de mangueras de la antorcha con conexión central. La antorcha MIG-MAG no es un dispositivo con funciones propias. Para la soldadura por arco es necesario utilizar la fuente de alimentación correspondiente. En este manual de funcionamiento solo se describe la antorcha MIG-MAG; la cual solo puede utilizarse con el equipamiento y las piezas de desgaste originales de Lorch.			

4	DE	Identifikation	NL	Identificatie
	EN	Identification	PL	Identyfikacja
	FR	Identification	CS	Identifikace
	ES	Identificación	HU	Azonosítás
	IT	Identificazione	PT	Identificação
	RU	Идентификация	ZH	识别
IT	La torcia MIG-MAG descritta nelle presenti istruzioni per l'uso è stata progettata per applicazioni manuali. Il prodotto è formato dal corpo della torcia con componenti di serie e soggetti ad usura e dal cavo della torcia con collegamento centrale. La torcia MIG-MAG non è un apparecchio dotato di funzioni proprie. È possibile eseguire la saldatura ad arco elettrico solo in abbinamento al rispettivo generatore di corrente. Il manuale delle istruzioni per l'uso fornisce esclusivamente una descrizione della torcia MIG-MAG da utilizzare solo con l'attrezzatura e i componenti soggetti ad usura originali di Lorch.			
RU	Описанная в данном руководстве по эксплуатации горелка MIG-MAG сконструирована для ручного применения. Она состоит из корпуса горелки с элементами оборудования и быстроизнашивающимися деталями и шланг-пакета горелки с центральным подключением. Горелка MIG-MAG не является устройством с выполнением собственной функции. Электродуговая сварка возможна только в сочетании с соответствующим источником тока. В руководстве по эксплуатации описывается только горелка MIG-MAG, ее можно эксплуатировать только с использованием оригинальных элементов оборудования и быстроизнашивающихся деталей Lorch.			
NL	De in deze handleiding beschreven MIG-MAG-toorts is ontworpen voor handmatig gebruik. Deze bestaat uit de toortsbehuizing met uitrusting en slijtage-onderdelen en toortsslangenpakket met centrale aansluiting. De MIG-MAG-toorts is geen apparaat met een eigen functie. Booglassen is alleen mogelijk in combinatie met de respectievelijke stroombron. De gebruiksaanwijzing beschrijft alleen de MIG-MAG-toorts, deze mag alleen met de originele Lorch-uitrusting en slijtage-onderdelen worden gebruikt.			
PL	Uchwyt spawalniczy MIG/MAG opisany w niniejszej instrukcji obsługi został skonstruowany do zastosowania ręcznego. Składa się on z korpusu uchwytu spawalniczego z elementami wyposażenia i częściami zużywalnymi oraz pakietu przewodów pośrednich uchwytu spawalniczego z przyłączem centralnym. Uchwyt spawalniczy MIG/MAG nie jest urządzeniem realizującym własną funkcję. Spawanie łukowe jest możliwe dopiero w połączeniu z odpowiednim źródłem prądu. Podręcznik obsługi opisuje wyłącznie uchwyt spawalniczy MIG/MAG, który wolno eksploatować tylko z oryginalnymi elementami wyposażenia i częściami zużywalnymi.			
CS	Hořák MIG-MAG popsáný v tomto návodu k obsluze byl zkonstruován pro manuální použití. Skládá se z těla hořáku s díly výbavy a spotřebními díly a kabelového svazku hořáku s centrální přípojkou. MIG-MAG hořák nepředstavuje přístroj s vlastním splněním funkce. Svařování obloukem je možné teprve ve spojení s příslušným svařovacím zdrojem. Návod k obsluze popisuje výhradně MIG-MAG hořák, ten smí být provozován jen s originálními díly výbavy a spotřebními díly Lorch.			
HU	Az ebben a kezelési útmutatóban leírt MIG-MAG égőt manuális alkalmazásra tervezték. Részei az égőttest a felszerelési és kopóalkatrészekkel, valamint az égő-tömlőkötég a központi csatlakozással. A MIG-MAG égő nem képez saját funkcióteljesítésű gépet. Az ívhegesztés csak a mindenkori áramforrás kapcsán lehetséges. A kezelési kézikönyv kizárólag a MIG-MAG égőt írja le, melyet kizárólag az eredeti Lorch felszerelési és kopóalkatrészekkel szabad üzemeltetni.			
PT	A tocha MIG-MAG descrita neste manual de instruções foi concebida para uso manual. Esta consiste no corpo da tocha com equipamento e peças de desgaste e pacote de mangueiras da tocha com ligação central. A tocha MIG-MAG não é um dispositivo com a sua própria função. A soldadura por arco só é possível em conjunto com a respetiva fonte de energia. O manual de operação descreve apenas a tocha MIG-MAG, que só pode ser operada com o equipamento original e peças de desgaste da Lorch.			
ZH	本操作说明中描述的 MIG/MAG 焊用焊枪专为手动使用而设计。它由一个包含装备件和易损件的枪体以及带有中央接头的焊枪软管套件组成。MIG/MAG 焊用焊枪是一种无法独立实现功能的设备。连接各电源后才能进行电弧焊。操作手册仅对 MIG/MAG 焊用焊枪进行说明，只能使用 Lorch 原厂装备件和易损件操作焊枪。			





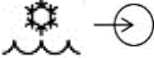





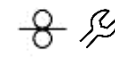



5	DE	Systematik Warnhinweise	NL	Systematiek waarschuwingen
	EN	Systematic warnings	PL	Systematyka informacji ostrzegawczych
	FR	Légende des mentions d'avertissement	CS	Systematika výstražných upozornění
	ES	Advertencias sistemáticas	HU	A figyelmeztető tájékoztatások rendszere
	IT	Indicazioni di pericolo	PT	Avisos sistemáticos
	RU	Классификация предупреждающих надписей	ZH	警告提示分类
DE	Gefahr! Bezeichnet eine Gefährdung hohen Risikogrades. Falls diese nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.	Warnung! Bezeichnet eine Gefährdung mittleren Risikogrades. Falls diese nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.	Vorsicht! Bezeichnet eine Gefährdung niedrigen Risikogrades. Falls diese nicht gemieden wird, sind geringfügige oder mäßige Verletzungen die Folge.	Hinweis! Bezeichnet eine mögliche Gefährdung, die das Arbeitsergebnis beeinträchtigt oder Sachschäden an der Ausrüstung zur Folge hat.
EN	Danger! Indicates a high-risk hazard. Death or the most severe of injuries will result if this is not avoided.	Warning! Indicates a medium-risk hazard. Death or the most severe of injuries may result if this is not avoided.	Caution! Indicates a low-risk hazard. Slight or medium injuries may result if this is not avoided.	Notice! Indicates a possible hazard that will result in impairment of the work result or property damage to the equipment.
FR	Danger! Décrit un danger à haut risque. S'il n'est pas évité, il entraîne la mort ou des blessures graves.	Avertissement! Décrit un danger à risque moyen. S'il n'est pas évité, il entraîne la mort ou des blessures graves.	Attention! Décrit un danger à risque faible. S'il n'est pas évité, il entraîne des blessures légères à moyennes.	Remarque! Décrit un éventuel danger qui altère le résultat du travail ou entraîne des dommages matériels sur l'équipement.
ES	¡Peligro! Indica un peligro con un alto grado de riesgo. Si no se evita, pueden producirse muertes o lesiones graves.	¡Advertencia! Indica un peligro con un grado de riesgo medio. Si no se evita, pueden producirse muertes o lesiones graves.	¡Precaución! Indica un peligro con un grado de riesgo bajo. Si no se evita, pueden producirse lesiones leves o moderadas.	¡Observación! Indica un posible peligro que puede perjudicar el resultado del trabajo o causar daños materiales al equipo.
IT	Pericolo! Segnala una situazione di pericolo con un elevato livello di rischio. Si potrebbero verificare situazioni fatali o riportare gravissime lesioni in caso contrario.	Attenzione! Segnala una situazione di pericolo con un livello medio di rischio. Si potrebbero verificare situazioni fatali o riportare gravissime lesioni in caso contrario.	Cautela! Segnala una situazione di pericolo con un ridotto livello di rischio. Si potrebbero riportare lesioni lievi o modeste in caso contrario.	Nota bene! Segnala un'eventuale situazione di pericolo che influisce sul risultato dell'operazione o provoca eventuali danni materiali all'apparecchiatura.





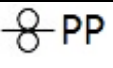








5	DE	Systematik Warnhinweise	NL	Systematiek waarschuwingen
	EN	Systematic warnings	PL	Systematyka informacji ostrzegawczych
	FR	Légende des mentions d'avertissement	CS	Systematika výstražných upozornění
	ES	Advertencias sistemáticas	HU	A figyelmeztető tájékoztatások rendszere
	IT	Indicazioni di pericolo	PT	Avisos sistemáticos
	RU	Классификация предупреждающих надписей	ZH	警告提示分类
RU	Опасность! Обозначает опасность с высокой степенью риска. Если ее не избежать, это приводит к летальному исходу или тяжелым травмам.	Предупреждение! Обозначает опасность со средней степенью риска. Если ее не избежать, это приводит к летальному исходу или тяжелым травмам.	Осторожно! Обозначает опасность с низкой степенью риска. Если ее не избежать, это приводит к травмам легкой или средней степени тяжести.	Указание! Обозначает возможную опасность, которая ухудшает результат работы или наносит материальный ущерб оборудованию.
NL	Gevaar! Wijst op een gevaar met een hoog risicogehalte. Als dit niet wordt vermeden, leidt dit tot de dood of ernstige verwondingen.	Waarschuwing! Wijst op een gevaar met een middelmatig risicogehalte. Als dit niet wordt vermeden, leidt dit tot de dood of ernstige verwondingen.	Voorzichtig! Wijst op een gevaar met een laag risicogehalte. Als dit niet wordt vermeden, leidt dit tot lichte of middelmatige verwondingen.	Opmerking! Wijst op een mogelijk risico dat het arbeidsresultaat beïnvloedt of leidt tot materiële schade aan de uitrusting.
PL	Niebezpieczeństwo Oznacza zagrożenie o wysokim poziomie ryzyka. Jeżeli mu się nie zapobiegnie, następstwem będzie śmierć lub najpoważniejsze obrażenia ciała.	Ostrzeżenie Oznacza zagrożenie o średnim poziomie ryzyka. Jeżeli mu się nie zapobiegnie, następstwem będzie śmierć lub najpoważniejsze obrażenia ciała.	Ostrożnie Oznacza zagrożenie o niskim poziomie ryzyka. Jeżeli mu się nie zapobiegnie, następstwem będą nieznacznych lub umiarkowane obrażenia ciała.	Wskazówka Oznacza potencjalne zagrożenie, które negatywnie wpływa na rezultat pracy lub którego następstwem są szkody materialne w elementach wyposażenia.
CS	Nebezpečí! Označuje ohrožení vysokého stupně rizika. Pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo velmi vážná zranění.	Výstraha! Označuje ohrožení středního stupně rizika. Pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo velmi vážná zranění.	Opatrně! Označuje ohrožení nízkého stupně rizika. Pokud mu nebude zabráněno, má to za následek drobná nebo nezávažná zranění.	Upozornění! Označuje možné ohrožení, které negativně ovlivňuje výsledek práce nebo jehož následkem jsou věcné škody na výbavě.
HU	Veszély! Magas kockázati fokú veszélyeztetést jelent. Ha ezt nem kerülük el, következménye halál vagy a legsúlyosabb sérülések.	Figyelmeztetés! Közepes kockázati fokú veszélyeztetést jelent. Ha ezt nem kerülük el, következménye halál vagy a legsúlyosabb sérülések.	Vigyázat! Alacsony kockázati fokú veszélyeztetést jelent. Ha ezt nem kerülük el, következménye enyhe vagy mérsékelt sérülések.	Tájékoztatás! Lehetséges veszélyeztetést jelöl, mely rontja a munkeredményt, vagy a felszerelésben anyagi kár a következménye.
PT	Perigo! Indica um perigo com um elevado grau de risco. Se isto não for evitado, o resultado é a morte ou os lesões mais graves.	Atenção! Indica um perigo com um médio grau de risco. Se isto não for evitado, o resultado é a morte ou os lesões mais graves.	Cuidado! Indica um perigo com um baixo grau de risco. Se não for evitado, o resultado são lesões menores ou moderadas.	Aviso! Indica um possível perigo que afeta o resultado do trabalho ou resulta em danos materiais no equipamento.
ZH	危险! 表示具有高风险的危险。如果没有避免这种情况，会造成死亡或重伤。	警告! 表示具有中风险的危险。如果没有避免这种情况，会造成死亡或重伤。	小心! 表示具有低风险的危险。如果没有避免这种情况，会造成轻伤或中度伤害。	提示! 表示会影响工作结果或造成装备财产损失的危险。
				

6	DE	Bestimmungsgemäße Verwendung	NL	Voorgescreven gebruik
	EN	Intended use	PL	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem
	FR	Utilisation conforme	CS	Používání v souladu s určením
	ES	Uso previsto	HU	Rendeltetésszerű használat
	IT	Uso corretto	PT	Utilização prevista
	RU	Использование по назначению	ZH	按规定使用
DE	Der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene MIG-MAG Brenner darf ausschließlich zu dem in diesem Dokument beschriebenen Zweck in der Art und Weise verwendet werden. Zu beachten sind die Betriebs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen zur Leistungssteigerung sind nicht zulässig. Verwendung nur durch geschultes Personal.			
EN	The MIG-MAG torch described in this operation manual must be used exclusively for the purpose, and in the way, described in this document. The operating, maintenance, and repair work must be observed. Any other use is considered to be not as intended. Independent conversions or changes to increase output are not permitted. Use only by trained personnel.			
FR	La torche MIG-MAG décrite dans le présent manuel d'utilisation ne peut être utilisée que dans le but décrit dans ce document. Tenir compte des travaux d'exploitation, de maintenance et de réparation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Les transformations et modifications arbitraires visant à augmenter la puissance ne sont pas autorisées. Utilisation strictement réservée au personnel dûment formés.			
ES	La antorcha MIG-MAG descrita en este manual de instrucciones solo puede utilizarse para el fin descrito en este documento y de la forma descrita. Deben respetarse los trabajos de funcionamiento, mantenimiento y reparación. Cualquier otro uso se considera inadecuado. No se permiten conversiones o modificaciones no autorizadas para aumentar el rendimiento. Únicamente personal cualificado puede utilizar el equipo.			
IT	È possibile utilizzare la torcia MIG-MAG descritta nel presente manuale delle istruzioni per l'uso solo per le finalità riportate nel presente documento e secondo le modalità espresse. È necessario prestare attenzione alle operazioni di funzionamento, manutenzione e riparazione. Tutte le altre applicazioni sono da considerarsi come uso improprio. Non sono consentite eventuali riconversioni o alterazioni non autorizzate per aumentare le prestazioni. L'utilizzo è consentito solo al personale dotato di adeguata formazione.			

6	DE	Bestimmungsgemäße Verwendung	NL	Voorgescreven gebruik	
	EN	Intended use	PL	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	
	FR	Utilisation conforme	CS	Používání v souladu s určením	
	ES	Uso previsto	HU	Rendeltetésszerű használat	
	IT	Uso corretto	PT	Utilização prevista	
	RU	Использование по назначению	ZH	按规定使用	
	RU	Описанная в данном руководстве по эксплуатации горелка MIG-MAG может использоваться только для целей и способом, описанными в данном документе. Необходимо соблюдать правила эксплуатации, выполнения работ по техобслуживанию и ремонту. Любое иное использование считается использованием не по назначению. Самовольные модификации или внесение изменений с целью повышения производительности не допускаются. Использование осуществляется только обученным персоналом.			
	NL	De in deze handleiding beschreven MIG-MAG-toorts mag alleen voor het in dit document beschreven doel en op de beschreven wijze worden gebruikt. De bedienings-, onderhouds- en onderhoudswerkzaamheden moeten in acht worden genomen. Elk ander gebruik geldt als niet-voorgescreven. Ongeoorloofde ombouw of wijzigingen ter verhoging van het vermogen zijn niet toegestaan. Gebruik alleen door geschoold personeel.			
PL	Uchwyty spawalniczego MIG/MAG opisanego w niniejszej instrukcji obsługi wolno używać wyłącznie do celu i w sposób opisany w niniejszym dokumencie. Należy przestrzegać wykonywania czynności eksploatacyjnych, konserwacyjnych i naprawczych. Każde inne użytkowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Samowolne przeróbki lub modyfikacje w celu zwiększenia wydajności są niedozwolone. Użytkowanie powierzać tylko przeszkolonemu personelowi.				
CS	MIG-MAG hořák popsaný v tomto návodu k obsluze smí být používán výhradně k účelu a způsobem popsáním v tomto dokumentu. Je nutné dbát na provozní, údržbářské a opravářské práce. Jakýkoliv jiný způsob použití je považován za použití v rozporu s určeným účelem. Samovolné přestavby nebo změny za účelem zvýšení výkonu nejsou přípustné. Používání je dovoleno jen vyškolenému personálu.				
HU	Az ebben a kezelési útmutatóban leírt MIG-MAG égőt kizárólag a jelen dokumentumban leírt célra, ilyen módon lehet használni. Figyelembe kell venni az üzemeltetési, karbantartási és javítási munkákat. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A teljesítmény növelésére nem engedélyezettek az átépítések és módosítások. Csak képzett személyzet használhatja.				
PT	A tocha MIG-MAG descrita neste manual de instruções só pode ser utilizada para os fins descritos neste documento da maneira descrita. Os trabalhos de operação, manutenção e reparação devem ser observados. Qualquer outra utilização é considerada imprópria. Não são permitidas conversões ou modificações não autorizadas para aumentar o desempenho. Utilização apenas por pessoal formado.				
ZH	本操作说明中描述的 MIG/MAG 焊用焊枪只能以所述方式用于本文件中描述的用途。务必注意操作、维护和维修工作。另作他用将视为不符合规定。不允许为提高性能而擅自进行改装或更改。仅限由接受过培训的人员使用。				

 	DE	Nicht bestimmungsgemäße Verwendung	NL	Niet-voorgescreven gebruik	
	EN	Non-intended use	PL	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	
	FR	Utilisation non conforme	CS	Používání v rozporu s určením	
	ES	Uso no previsto	HU	Nem rendeltetésszerű használat	
	IT	Uso improprio	PT	Utilização não prevista	
	RU	Использование не по назначению	ZH	未按规定使用	
	DE	⚠⚠ Warnung! Gefahren durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann es zu Gefahren für Personen, Tiere und Sachwerte kommen.			
	EN	⚠⚠ Warning! Dangers from non-intended use. Non-intended use can lead to dangers to persons, animals, and property.			
	FR	⚠⚠ Avertissement ! Dangers en cas d'utilisation non conforme. Une utilisation non conforme peut engendrer des dangers pour les personnes, les animaux et les biens matériels.			
	ES	⚠⚠ ¡Advertencia! Peligros debidos a un uso inadecuado. Un uso inadecuado puede ocasionar peligros para las personas, los animales y los bienes.			
IT	⚠⚠ Attenzione! Sono presenti situazioni di pericolo dovute all'uso improprio. L'uso improprio può generare situazioni di pericolo per le persone, gli animali e i beni materiali.				
RU	⚠⚠ Предупреждение! Опасности вследствие использования не по назначению. Использование не по назначению может представлять опасности для людей, животных и имущества.				
NL	⚠⚠ Waarschuwing! Gevaar door niet-voorgescreven gebruik. Door niet-voorgescreven gebruik kan het tot gevaar leiden voor personen, dieren en goederen.				
PL	⚠⚠ Ostrzeżenie Zagrożenia w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem mogą wystąpić zagrożenia dla osób, zwierząt i składników majątku trwałego.				
CS	⚠⚠ Výstraha! Nebezpečí při používání v rozporu s určením. Použitím v rozporu s určeným účelem může dojít k ohrožení osob, zvířat a věcných hodnot.				
HU	⚠⚠ Figyelmeztetés! Veszélyek a nem rendeltetésszerű használat miatt. A nem rendeltetésszerű használat veszélyt jelenthet a személyekre, állatokra és anyagi értékekre vonatkozóan.				
PT	⚠⚠ Atenção! Perigo devido a uma utilização não prevista. A utilização não prevista pode resultar em perigo para pessoas, animais e bens.				
ZH	⚠⚠ 警告！未按规定使用会造成危险。 未按规定使用可能会对人员、动物和财产造成危险。				

7	DE Symbole EN Symbols FR Symboles ES Símbolos IT Simboli RU Условные обозначения		NL Symbolen PL Symbole CS Symboly HU Szimbólumok PT Símbolos ZH 符号	
				
DE EN FR ES IT RU NL PL CS HU PT ZH	Kühlung Cooling Refrondissement Refrigeración Raffreddamento Система охлаждения Koeling Chłodzenie Chlazení Hűtés Arrefecimento 冷却	Gasgekühlt Gas cooled Refrroidi par gaz Refrigerado por gas Articolo con raffreddamento a gas С газовым охлаждением Gasgekoeld Chłodzony gazem Chlazení plynem Gázhűtéses Arrefecido a gás 气冷	Flüssiggekühlt Liquid cooled Refrroidi par liquide Refrigeración por líquido Articolo con raffreddamento a liquido С жидкостным охлаждением Vloeistofgekoeld Chłodzony cieczą Chlazení kapalinou Folyadékűtéses Arrefecido a líquido 液冷	Kühlkreislauf Cooling circuit Circuit de refroidissement Circuito de refrigeración Circuito di raffreddamento Контур охлаждения Koelcircuit Obieg chłodzenia Chladicí okruh Hűtőkeringetésű Circuito de arrefecimento 冷却循环
				
DE EN FR ES IT RU NL PL CS HU PT ZH	Kühlmittel Durchfluss Coolant flow Débit de liquide de refroidissement Flujo de refrigerante Flusso refrigerante Средство для охлаждения — расход Koelmiddeldebiet Przepływ chłodziwa Průtok chladicího prostředku Hűtőközeg átáramlása Fluxo de líquido de arrefecimento 冷却液流量	Kühlmittel Temperatur Coolant temperature Température du liquide de refroidissement Temperatura refrigerante Refrigerante temperatura Средство для охлаждения — температура Koelmiddel temperatuur Temperatura chłodziwa Chladicí prostředek teplota Hűtőközeg hőmérséklete Temperatura do líquido de arrefecimento 冷却液温度	Kühlmittel Druck Coolant pressure Pression du liquide de refroidissement Presión del refrigerante Pressione refrigerante Средство для охлаждения — давление Koelmiddel druk Ciśnienie chłodziwa Chladicí prostředek tlak Hűtőközeg nyomása Pressão do líquido de arrefecimento 冷却液压力	Kühlmittel Vorlauf Coolant supply Aller du liquide de refroidissement Flujo de refrigerante Mandata refrigerante Средство для охлаждения — прямая линия Koelmiddel voorloop Zasilanie chłodziwem Chladicí prostředek přítok Hűtőközeg előremenő Avanço do líquido de arrefecimento 冷却液进流
				
DE EN FR ES IT RU NL PL CS HU PT ZH	Kühlmittel Rücklauf Coolant return Retour du liquide de refroidissement Retorno de refrigerante Ritorno refrigerante Средство для охлаждения — обратная линия Koelmiddel terugloop Obieg powrotny chłodziwa Chladicí prostředek odtok Hűtőközeg visszamenő Retorno do líquido de arrefecimento 冷却液回流	Schutzgas Shielding gas Gaz de protection Gas de protección Gas inerte Защитный газ Gasafsluiter Gaz ochronny Ochranný plyn Védőgáz Gás de proteção 保护气体	Eingerichteter Drahtdurchmesser Prepared wire diameter Diamètre du fil configuré Diámetro del hilo rectificado Diámetro del filo configurato Настроенный диаметр проволоки Ingestelde draaddiameter Przygotowana średnica drutu Stanovený průměr drátu Beállított huzalátmérő Diámetro do fio instalado 焊丝直径设置	Temperatur Betrieb Temperature operation Température de fonctionnement Temperatura de funcionamiento Temperatura funzionamento Температура при эксплуатации Temperatuur bedrijf Temperatura pracy Provozní teplota Üzemi hőmérséklet Temperatura de operação 工作温度
				
DE EN FR ES IT RU NL PL CS HU PT ZH	Temperatur Lagerung / Transport Temperature storage / transport Température de stockage / transport Temperatura de almacenamiento/transporte Temperatura stoccaggio / trasporto Температура при хранении / транспортировке Temperatuur opslag / transport Temperatura przechowywania/transportu Teplota skladování / přepravy Tárolási / szállítási hőmérséklet Temperatura armazenamento / transporte 存放/运输温度		Bedienungshandbuch beachten Observe operation manual Respecter le manuel d'utilisation Respetar el manual de funcionamiento Rispettare il manuale delle istruzioni per l'uso Соблюдать положения руководства по эксплуатации Gebruiksaanwijzing in acht nemen Przestrzegać podręcznika obsługi Dodržujte návod k obsluze A kezelési kézikönyvet vegye figyelembe Observar o manual de operação 遵守操作手册	

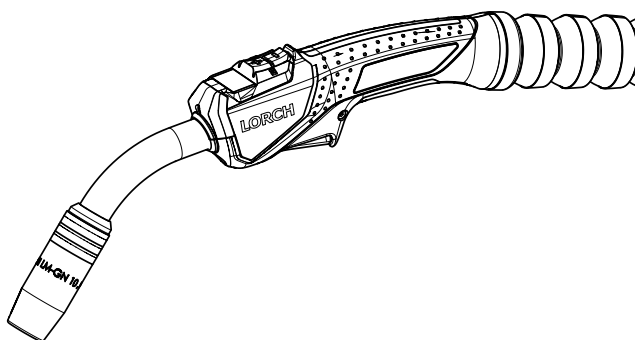
7	DE	Symbole	NL	Symbolen	
	EN	Symbols	PL	Symbole	
	FR	Symboles	CS	Symboly	
	ES	Símbolos	HU	Szimbólumok	
	IT	Simboli	PT	Símbolos	
	RU	Условные обозначения	ZH	符号	
					
DE	Brenner Frontend-Typ	Brenneranschluss	Erhöhte Stabilität	Erhöhte Temperaturbeständigkeit	
EN	Type of torch front end	Torch connection	Increased stability	Increased temperature resistance	
FR	Torche de soudage type Frontend	Raccordement de la torche	Stabilité accrue	Résistance accrue à la température	
ES	Antorcha de soldadura de tipo frontal	Conexión de la antorcha	Mayor estabilidad	Mayor resistencia a la temperatura	
IT	Tipo di estremità anteriore	Collegamento della torcia	Elevata stabilità	Elevata termostabilità	
RU	Тип горелки с фронтальной частью	Разъем для горелки	Повышенная стабильность	Повышенная термостойкость	
NL	Toorts frontend-type	Toorts aansluiting	Verhoogde stabiliteit	Verhoogde temperatuurbestendigheid	
PL	Uchwyt spawalniczy ze stykowym układem chłodzenia	Przyłącze uchwytu spawalniczego	Zwiększona stabilność	Zwiększona odporność na działanie wysokiej temperatury	
CS	Typ hlavy hořáku	Připojka hořáku	Zvýšená stabilita	Zvýšená tepelná odolnost	
HU	Égő frontend-típus	Égőcsatlakozó	Fokozott stabilitás	Fokozott hőállóság	
PT	Tocha tipo Frontend	Ligação da tocha	Aumento da estabilidade	Aumento da resistência à temperatura	
ZH	焊枪前端型式	焊枪接头	提高稳定性	提高耐温性	
					
DE	Push-Pull-Anbindung	Drahtdurchmesser	Stromquelle	Schlüsselweite	
EN	Push-pull connection	Wire diameter	Power source	Wrench size	
FR	Connexion push-pull	Diamètre du fil	Source de courant	Taille de la clé	
ES	Conexión Push-Pull	Diámetro del hilo	Fuente de alimentación	Tamaño de la llave	
IT	Collegamento Push-Pull	Diametro del filo	Generatore di corrente	Misura della chiave	
RU	Соединение Push-Pull	Диаметр проволоки	Источник тока	Ширина зева ключа	
NL	Push-pull-koppeling	Draaddiameter	Stroombron	Sleutelwaarden	
PL	Podłączenie PushPull	Średnica drutu	Źródło prądu	Rozmiar klucza	
CS	Připojení Push-Pull	Průměr drátu	Svařovací zdroj	Velikost klíče	
HU	Push-Pull-bekötés	Huzalátmérő	Áramforrás	Kulcsméret	
PT	Ligação push-pull	Diâmetro do fio	Fonte de energia	Abertura da chave	
ZH	推挽式连接	焊丝直径	电源	扳手开口度	
					
DE	Einschaltdauer MIG-MAG mit M21 Mischgas		Einschaltdauer MIG-MAG Puls mit M21 Mischgas		
EN	Duty cycle MIG-MAG with M21 mixed gas		Duty cycle MIG-MAG pulse with M21 mixed gas		
FR	Facteur de marche MIG-MAG avec gaz mixte M21		Facteur de marche MIG-MAG Pulsé avec gaz mixte M21		
ES	Ciclo de trabajo MIG-MAG con gas mixto M21		Ciclo de trabajo MIG-MAG pulsado con gas mixto M21		
IT	Fattore di servizio MIG-MAG con miscela di gas M21		Fattore di servizio MIG-MAG Puls con miscela di gas M21		
RU	Продолжительность включения MIG-MAG с M21, смешанный газ		Продолжительность включения MIG-MAG Puls с M21, смешанный газ		
NL	Inschakelduur MIG-MAG met M21 gemengd gas		Inschakelduur MIG-MAG Puls met M21 gemengd gas		
PL	Czas włączenia MIG/MAG mieszanka gazowa M21		Czas włączenia MIG/MAG Puls mieszanka gazowa M21		
CS	Dovolený zatěžovatel MIG-MAG se směsným plynem M21		Dovolený zatěžovatel MIG-MAG Puls se směsným plynem M21		
HU	MIG-MAG bekapcsolási idő M21 vegyes gázzal		MIG-MAG impulzus bekapcsolási idő M21 vegyes gázzal		
PT	Ciclo de funcionamento MIG-MAG com M21 gás misturado		Ciclo de funcionamento MIG-MAG Puls com M21 gás misturado		
ZH	MIG/MAG 焊用 M21 混合气体接通时间		脉冲 MIG/MAG 焊用 M21 混合气体接通时间		
					
DE	Für Stahl	Für Edelstahl	Für Aluminium		
EN	For steel	For stainless steel	For aluminium		
FR	Pour l'acier	Pour l'acier inoxydable	Pour l'aluminium		
ES	Para acero	Para acero inoxidable	Para aluminio		
IT	Opzione per acciaio	Opzione per acciaio inox	Opzione per alluminio		
RU	Для стали	Для нержавеющей стали	Для алюминия		
NL	Voor staal	Voor RVS	Voor aluminium		
PL	Do stali czarnej	Do stali stopowej	Do aluminium		
CS	Pro ocel	Pro nerezovou ocel	Pro hliník		
HU	Acélhoz	Nemesacélhoz	Alumíniumhoz		
PT	Para aço	Para aço inox	Para alumínio		
ZH	用于钢	用于不锈钢	用于铝		

8

DE Technische Daten Brenner
 EN Technical data torch
 FR Caractéristiques techniques de la torche
 ES Datos técnicos de la antorcha
 IT Specifiche tecniche della torcia
 RU Технические характеристики горелки

NL Technische gegevens toorts
 PL Dane techniczne uchwyty spawalniczego
 CS Technické údaje hořáku
 HU Az égő műszaki adatai
 PT Dados técnicos da tocha
 ZH 焊枪技术参数

LMS Performance



	LMS 300 G	LMS 350 G	LMS 320 W	LMS 400 W	LMS 420 W	LMS 500 W
	G	G	W	W	W	W
	300 A / 35%	350 A / 35%	---	---	---	---
	250 A / 35%	300 A / 35%	320 A / 100%	400 A / 100%	420 A / 100%	500 A / 100%
	0.8 - 1.2 mm	0.8 - 1.2 mm	0.8 - 1.2 mm	0.8 - 1.6 mm	0.8 - 1.6 mm	0.8 - 1.6 mm
	1.0	1.2	1.0	1.0	1.2	1.2
	L8	L10	L8	L8	L10	L10
	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
	10 - 20 l/min	10 - 20 l/min	10 - 20 l/min	10 - 20 l/min	10 - 20 l/min	10 - 20 l/min
	-	-	1	2	2	2
	-	-	> 1,1 l/min	> 1,1 l/min	> 1,1 l/min	> 1,1 l/min
	-	-	55° C max	55° C max	55° C max	55° C max
	-	-	6 bar max	6 bar max	6 bar max	6 bar max
$\hat{U}_0 \text{ max}$	113 V					
	+5°C ----- +40°C					
	-10°C ----- +55°C					
	DIN EN IEC 60974-7					

9

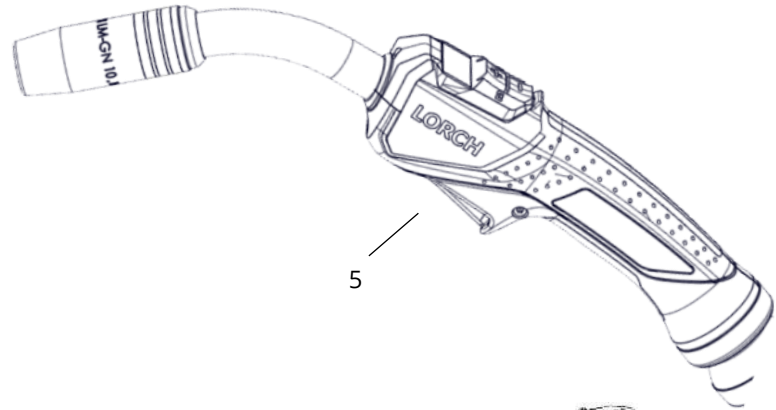
DE **Bedienkonzept**
 EN **Operating concept**
 FR **Concept de fonctionnement**
 ES **Concepto de manejo**
 IT **Soluzione gestionale**
 RU **Концепция управления**

NL **Bedienconcept**
 PL **Konceptja obsługi**
 CS **Koncept ovládání**
 HU **Kezelési koncepció**
 PT **Conceito de operação**
 ZH **操作设计**

Standard



Powermaster



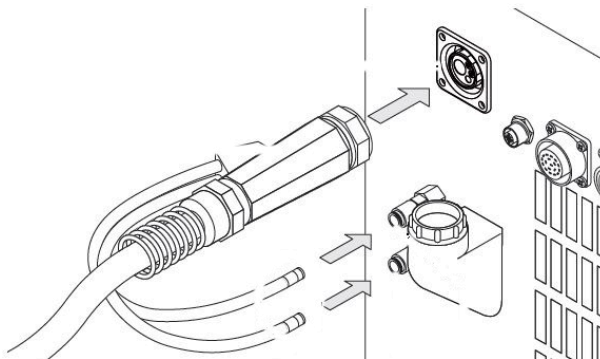
	1 + 2	3	4	5
DE	Nächster Bedienmodus	Parameterwert rauf	Parameterwert runter	Brenntaster
EN	Next operation mode	Parameter value up	Parameter value down	Torch switch
FR	Mode de fonctionnement suivant	Augmenter la valeur du paramètre	Réduire la valeur du paramètre	Gâchette de la torche
ES	Siguiente modo de funcionamiento	Valor del parámetro superior	Valor del parámetro inferior	Interruptor de la antorcha
IT	Modalità successiva	Variazione positiva del parametro	Variazione negativa del parametro	Pulsante della torcia
RU	Следующий режим работы	Значение параметра вверх	Значение параметра вниз	Кнопка горелки
NL	Volgende bedienmodus	Parameterwaarde omhoog	Parameterwaarde omlaag	Toortsknop
PL	Następny tryb obsługi	Wartość parametru w górę	Wartość parametru w dół	Przycisk uchwyty spawalniczego
CS	Další režim ovládání	Hodnotu parametru zvýšit	Hodnotu parametru snížit	Spoušť hořáku
HU	Következő kezelési mód	Paraméterérték fel	Paraméterérték le	Égő nyomógombja
PT	Próximo modo de operação	Valor do parâmetro para cima	Valor do parâmetro para baixo	Botão da tocha
ZH	下一个操作模式	参数值增加	参数值减小	焊枪按键

10

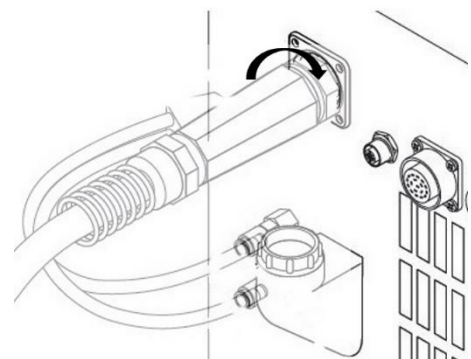
DE **Montage Brenner**
 EN **Torch assembly**
 FR **Montage de la torche**
 ES **Montaje de la antorcha**
 IT **Montaggio della torcia**
 RU **Монтаж горелки**

NL **Montage toorts**
 PL **Podłączenie uchwyty spawalniczego**
 CS **Montáž hořáku**
 HU **Az égő szerelése**
 PT **Montagem da tocha**
 ZH **安装焊枪**

1



2



 	DE Warnhinweise zur Montage EN Warning notices for assembly FR Mentions d'avertissement pour le montage ES Indicaciones de advertencia para el montaje IT Indicazioni di pericolo per il montaggio RU Предупреждающие надписи относительно монтажа	NL Waarschuwingen inzake de montage PL Informacje ostrzegawcze dotyczące montażu CS Výstražná upozornění pro montáž HU Figyelmeztető útmutatás a szereléshez PT Avisos sobre a montagem ZH 安装相关警告提示
DE	<p>⚠⚠⚠ Gefahr! Verletzungsgefahr durch spontanes Starten des Prozesses. Während der gesamten Dauer der Inbetriebnahme, Wartungs- und Reparaturarbeiten ist folgendes zu beachten: Schalten Sie die Stromquelle aus und sperren Sie die Gaszufuhr ab. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in der Stellung „0“ geschaltet ist.</p> <p>⚠⚠⚠ Gefahr! Sachschäden und Verletzungsgefahr durch ungeschultes Personal. Fehlerhaft durchgeführte Arbeiten können schwerwiegende Personen- und Sachschäden verursachen. Die Produktgarantie verfällt bei Eingriff durch ungeschultes Personal. Beschriebene Tätigkeiten (Inbetriebnahme, Bedienungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten) dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden! Bitte achten Sie auf die Angaben der Technischen Daten.</p> <p>⚠ Hinweis! Alle maschinenseitigen Schlauchpaketanschlüsse werden nach der jeweiligen Bedienungsanleitung der Stromquelle angeschlossen. Stellen Sie sicher, dass genügend Kühlfüssigkeit im Kühlgerät vorhanden ist. Verwenden Sie nur original Lorch Kühlmittel. Achtung: Fremdprodukte können das Komplettsystem beschädigen.</p>	
EN	<p>⚠⚠⚠ Danger! Danger of injury by spontaneous starting of the process. The following must be observed throughout commissioning, maintenance, and repair work. Switch the power source off and isolate the gas supply. Make sure that the mains switch is in the "0" position.</p> <p>⚠⚠⚠ Danger! Property damage and danger of injury caused by untrained personnel. Incorrectly performed work can cause severe injury and property damage. Interventions by untrained personnel will invalidate the product guarantee. The activities described (operating, maintenance, and repair work) must only be performed by trained expert personnel! Please take note of the details in the technical data.</p> <p>⚠ Notice! All hose package connections on the machine are to be connected in accordance with the specific operation manual for the power source. Make sure that there is enough coolant in the cooling device. Use only genuine Lorch coolant. Attention: Products from other manufacturers can cause damage to the entire system.</p>	
FR	<p>⚠⚠⚠ Danger ! Danger de blessures en cas de démarrage spontané du process. Les points suivants doivent être respectés durant toute la durée de la mise en service et des travaux de maintenance et de réparation : arrêtez la source de courant et coupez l'alimentation en gaz. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation se trouve bien en position « 0 ».</p> <p>⚠⚠⚠ Danger ! Dommages matériels et danger de blessures en l'absence de formation du personnel. Des travaux réalisés de manière non conforme peuvent provoquer de graves blessures et d'importants dommages matériels. La garantie du produit expire en cas d'intervention de personnel non formé. Les activités décrites (mise en service, travaux d'exploitation, de maintenance et de réparation) sont strictement réservées au personnel qualifié dûment formé ! Observez les indications dans les caractéristiques techniques.</p> <p>⚠ Remarque ! Tous les raccords du faisceau côté machine doivent être raccordés conformément au manuel d'utilisation respectif de la source de courant. Assurez-vous que suffisamment de liquide de refroidissement est disponible dans le système de refroidissement. Employez uniquement du liquide de refroidissement Lorch d'origine. Attention : les autres produits peuvent endommager le système complet.</p>	
ES	<p>⚠⚠⚠ ¡Peligro! Peligro de lesiones debido al inicio espontáneo del proceso. Durante los trabajos de puesta en marcha, mantenimiento y reparación, tenga en cuenta lo siguiente: Desconecte la fuente de alimentación y cierre el suministro de gas. Asegúrese de que el interruptor de red esté en la posición "0".</p> <p>⚠⚠⚠ ¡Peligro! Daños materiales y riesgo de lesiones por personal no capacitado. Los trabajos realizados incorrectamente pueden causar graves lesiones personales y daños materiales. La garantía del producto queda anulada si este es manejado por personal no capacitado. ¡Solo personal especializado puede encargarse de las tareas descritas (puesta en marcha, manejo, mantenimiento y trabajos de reparación)! Preste atención a las especificaciones de los datos técnicos.</p> <p>⚠ ¡Observación! Todas las conexiones del paquete de mangueras de la máquina están conectadas de acuerdo con el manual de instrucciones de la fuente de alimentación. Asegúrese de que hay suficiente líquido refrigerante en la unidad de refrigeración. Utilice solo refrigerante original de Lorch. Atención: Los productos de otros distribuidores pueden dañar todo el sistema.</p>	
IT	<p>⚠⚠⚠ Pericolo! È presente il pericolo di riportare eventuali lesioni provocate dall'avvio imprevisto del processo. È necessario prestare attenzione alle indicazioni riportate di seguito per tutta la durata delle operazioni di attivazione, manutenzione e riparazione. Disattivare il generatore di corrente e bloccare l'alimentazione di gas. Accertarsi di aver impostato l'interruttore di rete su "0".</p> <p>⚠⚠⚠ Pericolo! È presente il pericolo di eventuali danni materiali e lesioni fisiche provocati dal personale privo di adeguata formazione. Le operazioni eseguite in modo errato possono provocare pesanti danni a cose e persone. La garanzia del prodotto risulta nulla in caso di intervento da parte di personale non dotato di un'adeguata formazione. Le attività descritte (operazioni di attivazione, gestione, manutenzione e riparazione) sono consentite solo al personale specializzato dotato di adeguata formazione. Prestare attenzione alle indicazioni delle specifiche tecniche.</p> <p>⚠ Nota bene! Tutti i collegamenti del cavo di prolunga sul lato macchina vengono stabiliti in base alle rispettive istruzioni per l'uso del generatore di corrente. Accertarsi della presenza di una qualità sufficiente di refrigerante all'interno dell'apparecchio specifico. Utilizzare solo il refrigerante originale di Lorch. Attenzione! I prodotti di terze parti possono provocare danni a tutto l'impianto.</p>	
RU	<p>⚠⚠⚠ Опасность! Опасность травмирования вследствие самопроизвольного запуска процесса. На протяжении всего срока ввода в эксплуатацию, выполнения работ по техобслуживанию и ремонту необходимо соблюдать следующее: отключить источник тока и закрыть подачу газа. Убедиться в том, что сетевой выключатель находится в положении «0».</p> <p>⚠⚠⚠ Опасность! Материальный ущерб и опасность травмирования из-за необученного персонала. Неправильно выполненные работы могут привести к серьезным травмам и материальному ущербу. При вмешательстве необученного персонала гарантия на изделие прекращает свое действие. Описанные виды работ (ввод в эксплуатацию, работы по управлению, техобслуживанию и ремонту) может выполнять только обученный квалифицированный персонал! Обратите внимание на данные, указанные в технических характеристиках.</p> <p>⚠ Указание! Все соединения шланг-пакета со стороны машины подключаются согласно соответствующему руководству по эксплуатации источника тока. Убедиться в наличии охлаждающей жидкости в блоке охлаждения в достаточном количестве. Использовать только оригинальное средство для охлаждения Lorch. Внимание: изделия сторонних производителей могут повредить комплексную систему.</p>	

 	DE Warnhinweise zur Montage EN Warning notices for assembly FR Mentions d'avertissement pour le montage ES Indicaciones de advertencia para el montaje IT Indicazioni di pericolo per il montaggio RU Предупреждающие надписи относительно монтажа	NL Waarschuwingen inzake de montage PL Informacje ostrzegawcze dotyczące montażu CS Výstražná upozornění pro montáž HU Figyelmeztető útmutatás a szereléshez PT Avisos sobre a montagem ZH 安装相关警告提示
NL	<p>⚠⚠⚠ Gevaar! Verwondingsgevaar door spontaan starten van het proces. Tijdens de gehele duur van de inbedrijfname, onderhouds- en herstellingswerken moet het volgende in acht worden genomen: Schakel de stroombron uit en sluit de gastoevoer af. Verzeker dat de netschakelaar in de stand "0" is geschakeld.</p> <p>⚠⚠⚠ Gevaar! Materiële schade en verwondingsgevaar door niet-opgeleid personeel. Foutief uitgevoerde werken kunnen ernstige lichamelijke en materiële schade veroorzaken. De productgarantie vervalt bij ingrepen door niet-geschoold personeel. De beschreven werkzaamheden (inbedrijfstelling, bediening, onderhoud en herstelling) mogen alleen door geschoold vakpersoneel worden uitgevoerd! Let op de informatie in de technische gegevens.</p> <p>⚠ Opmerking! Alle slangpaketaansluitingen aan de machinezijde worden aangesloten volgens de respectieve gebruiksaanwijzingen van de krachtbron. Verzeker dat er voldoende koelvloeistof in het koelapparaat aanwezig is. Gebruik alleen origineel Lorch-koelmiddel. Voorzichtig: Vreemde producten kunnen het volledige systeem beschadigen.</p>	
PL	<p>⚠⚠⚠ Niebezpieczeństwo zranienia na skutek spontanicznego uruchomienia procesu. W czasie całego okresu wykonywania czynności związanych z uruchomieniem, konserwacją i naprawą należy przestrzegać następujących reguł: Wyłączyć źródło prądu i zamknąć doprowadzenie gazu. Upewnić się, że wyłącznik sieciowy przełączony został w położenie „0”.</p> <p>⚠⚠⚠ Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych i niebezpieczeństwo zranienia z powodu nieprzeszkolonego personelu. Niewłaściwe wykonanie czynności może spowodować poważne szkody na zdrowiu i życiu osób oraz szkody materialne. Gwarancja na produkt przepada w przypadku ingerencji przez nieprzeszkolony personel. Opisane czynności (związane z uruchomieniem, obsługą, konserwacją i naprawą) mogą być wykonywane tylko przez przeszkolony personel fachowy. Proszę zwrócić uwagę na informacje zawarte w danych technicznych.</p> <p>⚠ Wskazówka Wszystkie przyłącza pakietu przewodów pośrednich po stronie maszyny podłączone są zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi źródła prądu. Należy upewnić się, że w chłodnicy występuje wystarczająca ilość płynu chłodzącego. Używać wyłącznie oryginalnego chłodziwa firmy Lorch. Uwaga: Produkty obce mogą uszkodzić układ chłodzenia cieczy.</p>	
CS	<p>⚠⚠⚠ Nebezpečí! Nebezpečí zranění spontánním spuštěním procesu. Během celého uvádění do provozu, údržbářských a opravářských prací je nutné dbát na následující: Vypněte svařovací zdroj a vypněte přívod plynu. Ujistěte se, že je síťový vypínač přepnutý do polohy „0”.</p> <p>⚠⚠⚠ Nebezpečí! Nebezpečí vzniku věcných škod a nebezpečí zranění způsobené nezaškoleným personálem. Chybně provedené práce mohou způsobit vážná zranění osob a značné věcné škody. Při zásahu nevyškoleným personálem záruka na produkt zaniká. Popsané činnosti (uvedení do provozu, práce obsluhy, údržbářské a opravářské práce) smí být prováděny jen vyškoleným kvalifikovaným personálem! Řiďte se prosím údaji uvedenými v technických údajích.</p> <p>⚠ Upozornění! Všechny přípojky kabelových svazků na straně stroje se připojují podle příslušného návodu k obsluze svařovacího zdroje. Ujistěte se, že je k dispozici dostatek chladicí kapaliny v chladicím zařízení. Používejte pouze originální chladicí prostředek Lorch. Pozor: Cizí produkty mohou poškodit celý systém.</p>	
HU	<p>⚠⚠⚠ Veszély! Sérülésveszély a folyamat spontán indítása miatt. Az üzembe helyezési, karbantartási és javítási munkák teljes időtartama során a következőket kell figyelembe venni: Kapcsolja ki az áramforrást és zárja le a gázellátást. Győződjön meg róla, hogy a hálózati kapcsoló „0” helyzetbe van-e kapcsolva.</p> <p>⚠⚠⚠ Veszély! Anyagi károk és sérülésveszély a képzetlen személynél miatt. A hibásan elvégzett munkák súlyos személyi sérülést és anyagi károkat okozhatnak. A termékgarancia megszűnik képzetlen személynél beavatkozása nyomán. A leírt tevékenységeket (üzembe helyezés, kezelési, karbantartási és javítási munkák) csak képzett szakszemélyzet végezheti! Kérjük, ügyeljenek a műszaki adatokban megadottakra.</p> <p>⚠ Tájékoztatás! Az összes gépdali tömlőkötécsatlakozást az áramforrás mindenkori kezelési útmutatója szerint kell csatlakoztatni. Győződjön meg róla, hogy a hűtőberendezésben van-e elegendő hűtőfolyadék. Csak eredeti Lorch-hűtőközeget használjon. Figyelem: Idegen termékek a teljes rendszert károsíthatják.</p>	
PT	<p>⚠⚠⚠ Perigo! Risco de lesão devido ao início espontâneo do processo. Durante toda a colocação em funcionamento, manutenção e trabalhos de reparação, deve ser observado o seguinte: Desligar a fonte de energia e cortar o fornecimento de gás. Certificar-se de que o interruptor de rede está na posição "0".</p> <p>⚠⚠⚠ Perigo! Danos à propriedade e risco de lesões causados por pessoal não formado. O trabalho executado incorretamente pode causar danos pessoais graves e danos materiais. A garantia do produto é invalidada em caso de intervenção por pessoal não formado. As atividades descritas (colocação em funcionamento, operação, trabalhos de manutenção e reparação) só podem ser realizadas por pessoal especializado formado! Por favor, tenha em atenção as especificações dos dados técnicos.</p> <p>⚠ Aviso! Todas as ligações de montagem da mangueira no lado da máquina são ligadas de acordo com o respetivo manual de instruções da fonte de energia. Certificar-se de que existe líquido de arrefecimento suficiente na unidade de arrefecimento. Utilizar apenas o líquido de arrefecimento Lorch original. Atenção: Os produtos de terceiros podem danificar o sistema completo.</p>	
ZH	<p>⚠⚠⚠ 危险! 自动启动过程会造成受伤危险。 在整个调试、维护和维修工作期间，必须遵守以下几点：关闭电源并切断气体供应。确保电源开关已调到位置“0”。</p> <p>⚠⚠⚠ 危险! 没有接受过培训的人员会造成财产损失和受伤危险。 工作的执行不正确，可能会造成严重的人身伤害和财产损失。如果由没有接受过培训的人员进行干预，会使产品保修失效。仅限由接受过培训的专业人员进行所述工作（调试、操作、维护和维修工作）！请注意技术参数信息。</p> <p>⚠ 提示! 按照相应的电源操作说明连接机器侧的所有软管套件连接。确保冷却装置中有足够的冷却液。请仅使用 Lorch 原厂冷却液。注意：第三方产品可能会损坏整个系统。</p>	

<h1>11</h1>	DE Brenner-Ausrüstung Frontend L8 / L10 EN Setup torch frontend L8 / L10 FR Équipement de la torche Frontend L8 / L10 ES Estructura de antorcha frontal L8 / L10 IT Dotazione della torcia estremità anteriore L8 / L10 RU Оснащение горелки с фронтальной частью L8/L10	NL Toortsuïtrusting Frontend L8 / L10 PL Wyposażenie uchwytu spawalniczego, stykowy układ chłodzenia L8/L10 CS Hořák - vybavení hlavy L8 / L10 HU Égőfelszerelés, Frontend L8 / L10 PT Equipamento da tocha Frontend L8 / L10 ZH 焊枪装备前端 L8 / L10			
	LMS 				
	1	2	3	4	5
DE Gasdüse EN Gas nozzle FR Busede gaz ES Boquilla de gas IT Ugello del gas RU Газовое сопло NL Gasmondstuk PL Dysza gazowa CS Plynová hubice HU Gázfúvóka PT Bocal de gás ZH 气体喷嘴	DE Kontaktspitze EN Contact tip FR Tube contact ES Punta de contacto IT Punta guidafile RU Контактный наконечник NL Contactpunt PL Końcówka prądowa CS Průvlak HU Érintkezőcsúcs PT Ponta de contacto ZH 接触焊嘴	DE Gas-Diffusor EN Gas diffuser FR Diffuseur de gaz ES Difusor de gas IT Diffusore gas RU Газовый диффузор NL Gasdiffusor PL Dyfuzor gazu CS Plynový difuzor HU Gázdifúzor PT Difusor de gás ZH 气体扩散器	DE Isolator EN Insulator FR Isolant ES Aislante IT Isolante RU Изолятор NL Isolator PL Izolator CS Izolátor HU Szigetelő PT Isolador ZH 隔热装置	DE Mehrzweckschlüssel (optional) EN Multipurpose key (optional) FR Clé universelle (en option) ES Llave multiuso (opcional) IT Chiave universale (facoltativa) RU Универсальный ключ (в виде опции) NL Multifunctionele sleutel (optioneel) PL Klucz uniwersalny (opcjonalnie) CS Univerzální klíč (volitelný) HU Többcélú kulcs (opcionális) PT Chave multifuncional (opcional) ZH 多用途扳手 (可选)	

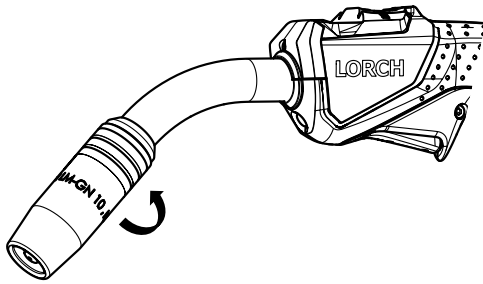
ID			Lorch-Nr.	
1		LM - GN-HP, L8, Ø 17, con.	542.0817.9	L8
		LM - GN-HP, L10, Ø 17, con.	542.1017.9	L10
2		LM - CT L8, _____ - 0.8 mm	----- E-Cu 540.0800.8	CuCrZr 540.0810.8
		LM - CT L8, _____ - 0.9 mm	540.0800.9	540.0810.9
		LM - CT L8, _____ - 1.0 mm	540.0801.0	540.0811.0
		LM - CT L8, _____ - 1.2 mm	540.0801.2	540.0811.2
		LM - CT L8, _____ - 1.6 mm	540.0801.6	540.0811.6
		LM - CT L10, _____ - 0.8 mm	----- E-Cu 540.1000.8	CuCrZr 540.1010.8
		LM - CT L10, _____ - 0.9 mm	540.1000.9	540.1010.9
		LM - CT L10, _____ - 1.0 mm	540.1001.0	540.1011.0
		LM - CT L10, _____ - 1.2 mm	540.1001.2	540.1011.2
		LM - CT L10, _____ - 1.4 mm	540.1001.4	--
		LM - CT L10, _____ - 1.6 mm	540.1001.6	540.1011.6
3		LM - DI L8	545.0800.0	L8
		LM - DI L10	545.1000.0	L10
4		LM - IN L8	545.0820.0	L8
		LM - IN L10	545.1030.0	L10
5		LM - ST 01	548.9990.1	L8 + L10



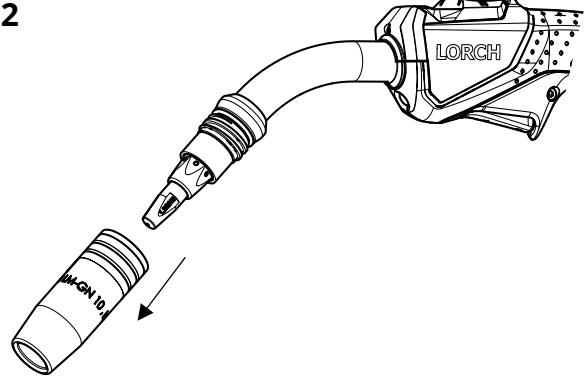
DE Montage/Demontage Verschleissteile
EN Wear parts assembly / disassembly
FR Montage / démontage des pièces d'usure
ES Montaje/desmontaje de piezas de repuesto
IT Montaggio / Smontaggio dei componenti soggetti ad usura
RU Монтаж/демонтаж быстроизнашивающихся деталей

NL Montage/demontage slijtage-onderdelen
PL Montaż/demontaż części zużywalnych
CS Montáž/demontáž spotřebních dílů
HU Összeszerelés / szétszerelés / kopóalkatrészek
PT Montagem/desmontagem peças de desgaste
ZH 安裝/拆卸易損件

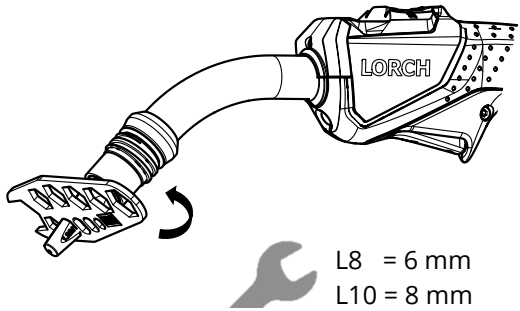
1



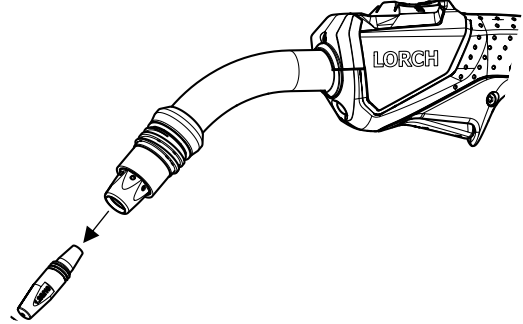
2



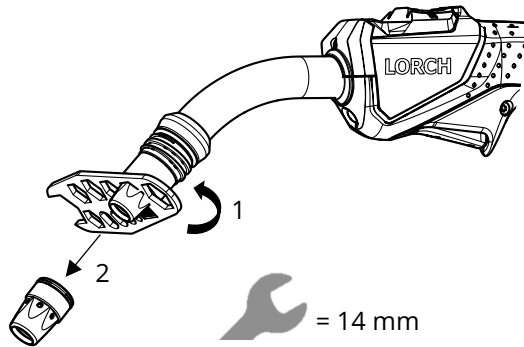
3



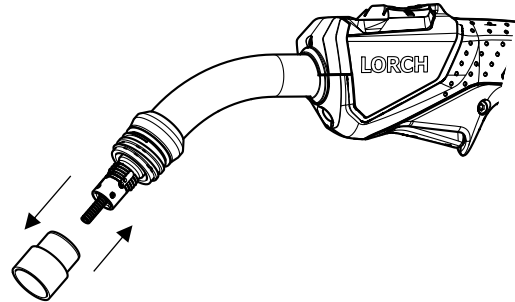
4



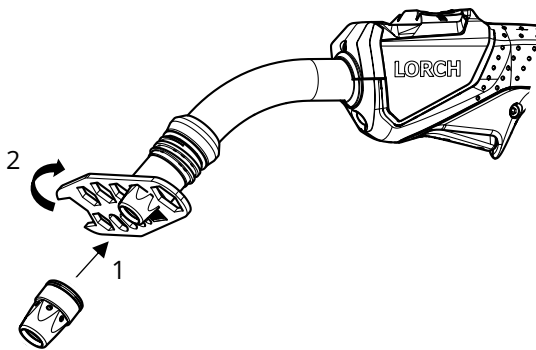
5



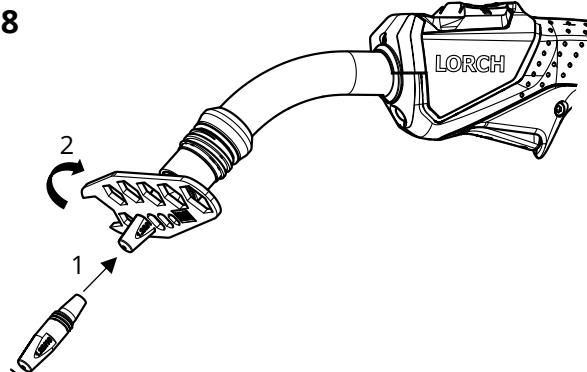
6



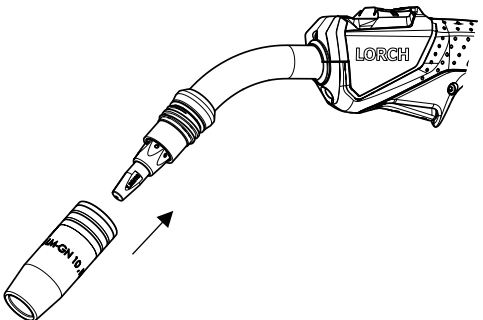
7



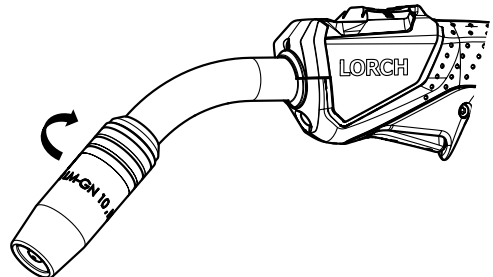
8



9



10



 	DE Wechslen der Verschleißteile EN Replacing the wear parts FR Remplacement des pièces d'usure ES Sustitución de piezas de desgaste IT Sostituzione dei componenti soggetti ad usura RU Замена быстроизнашивающихся деталей	NL Vervangen door slijtage-onderdelen PL Wymiana części zużywalnych CS Výměna spotřebních dílů HU A kopóalkatrészek cseréje PT Troca das peças de desgaste ZH 更换易损件
DE	⚠ Hinweis! Achten Sie auf die Verwendung der original Lorch Verschleiß- und Ersatzteile gemäß der Brenner Ersatzteilliste. Falls nötig verwenden Sie entsprechende Hilfswerkzeuge zur Demontage der Verschleißteile.	
EN	⚠ Notice! Make sure to use only genuine Lorch wear and spare parts in accordance with the torch spare parts list. If necessary, use appropriate auxiliary tools for removing the wear parts.	
FR	⚠ Remarque! Employez uniquement des pièces de rechange et d'usure Lorch d'origine conformément à la liste de pièces de rechange de la torche. Si nécessaire, employez des outils auxiliaires appropriés pour le démontage des pièces d'usure.	
ES	⚠ ¡Observación! Asegúrese de utilizar piezas de desgaste y de repuesto originales Lorch según la lista de piezas de repuesto de la antorcha. En caso necesario, utilice las herramientas auxiliares adecuadas para desmontar las piezas de desgaste.	
IT	⚠ Nota bene! Accertarsi di utilizzare i componenti soggetti ad usura e i pezzi di ricambio originali di Lorch in base all'elenco dei pezzi di ricambio della torcia. In caso di necessità, utilizzare gli strumenti ausiliari specifici per eseguire le operazioni di smontaggio dei componenti soggetti ad usura.	
RU	⚠ Указание! Следить за использованием оригинальных быстроизнашивающихся деталей и запасных частей Lorch согласно перечню запасных частей горелки. При необходимости использовать соответствующие вспомогательные инструменты для демонтажа быстроизнашивающихся деталей.	
NL	⚠ Opmerking! Zorg ervoor dat u originele Lorch slijtage- en reserveonderdelen gebruikt in overeenstemming met de reserve-onderdelenlijst van de toorts. Indien nodig gebruikt u overeenkomstige hulpwerktuigen voor de demontage van de slijtage-onderdelen.	
PL	⚠ Wskazówka Należy zwrócić uwagę na użycie oryginalnych części zużywalnych i zamiennych firmy Lorch zgodnie z wykazem części zamiennych uchwytu spawalniczego. W razie potrzeby do demontażu części zużywalnych należy użyć odpowiednich narzędzi pomocniczych.	
CS	⚠ Upozornění! Dbejte na používání originálních spotřebních a náhradních dílů Lorch podle kusovníku náhradních dílů hořáku. V případě nutnosti použijte k demontáži spotřebních dílů odpovídající pomocné nástroje.	
HU	⚠ Tájékoztató! Ügyeljen az eredeti Lorch kopó- és pótalkatrészek használatára az égő pótalkatrész-jegyzéke szerint. Ha szükséges, a kopóalkatrészek leszereléséhez használják a megfelelő segédzszerzőmokat.	
PT	⚠ Aviso! Certificar-se de utilizar peças de desgaste e peças de substituição originais Lorch de acordo com a lista de peças de substituição do queimador. Se necessário, utilizar ferramentas auxiliares adequadas para desmontar as peças de desgaste.	
ZH	⚠ 提示! 请确保使用焊枪备件清单中的 Lorch 原厂磨损件和备件。如有必要, 请使用适当的辅助工具来拆卸易损件。	

12	DE	Linersystem	NL	Linersysteem				
	EN	Liner system	PL	System przewodnika				
	FR	Système de gaine	CS	Systém lineru / bowdenu				
	ES	Sistema de revestimiento	HU	Liner rendszer				
	IT	Impianto del liner	PT	Sistema de liner				
	RU	Система каналов	ZH	衬垫系统				
	DE	Draht-Material						
	EN	Wire-material						
FR	Matériau du fil							
ES	Material del hilo							
IT	Materiale del filo							
RU	Материал проволоки							
NL	Draadmateriaal							
PL	Materiał drutu							
CS	Materiál drátu							
HU	Huzal anyag							
PT	Material do fio							
ZH	焊丝材料							
			∅				Lorch-Nr.	

	DE	Stahl	ST	0.8-1.0	LM - LI-DS 0.8-1.0 - __m	3,5 m	547.0110.3	13	
	EN	Steel				4,5 m	547.0110.4		
	FR	Acier				5,5 m	547.0110.5		
	ES	Acero		1.0-1.2	LM - LI-DS 1.0-1.2 - __m	3,5 m	547.0112.3		
	IT	Acciaio				4,5 m	547.0112.4		
	RU	Сталь				5,5 m	547.0112.5		
	NL	Staal		1.4-1.6	LM - LI-DS 1.4-1.6 - __m	3,5 m	547.0116.3		
	PL	Stal czarna				4,5 m	547.0116.4		
	CS	Ocel				5,5 m	547.0116.5		
	HU	Acél							
	PT	Aço							
	ZH	钢							

	DE	Edelstahl / Aluminium	S-ST AL	0.8	LM - LI-DSK 0.8 - __ m	3,5 m	547.0208.3		
	EN	S-steel / aluminium				4,5 m	547.0208.4		
	FR	Acier inoxydable / aluminium				5,5 m	547.0208.5		
	ES	Acero inoxidable/aluminio		1.0-1.2	LM - LI-DSK-S 1.0-1.2 - __ m	3,5 m	547.0312.3		
	IT	Acciaio inox / Alluminio				4,5 m	547.0312.4		
	RU	Нержавеющая сталь / алюминий				5,5 m	547.0312.5		
	NL	RVS / aluminium		1.6	LM - LI-DSK-T 1.0-1.2 - __ m	3,5 m	547.0412.3		
	PL	stal stopowa / aluminium				4,5 m	547.0412.4		
	CS	Nerezová ocel / hliník				5,5 m	547.0412.5		
	HU	Nemesacél / alumínium							
	PT	Aço inox / alumínio							
	ZH	不锈钢/铝							
		+							
	DE	Distanzhülse für Kunststoff-Liner	S-ST AL		W		LM - LI-SS L8 / L10 / L10-R	547.0010.1	14
	EN	Spacer sleeve for plastic liner							
	FR	Douille d'écartement pour gaine souple							
	ES	Manguitos distanciadores para revestimiento de plástico							
	IT	Bussola distanziale per guaina in plastica							
	RU	Распорная втулка для пластикового канала							
	NL	Afstandshuls voor kunststof liner							
	PL	Tuleja dystansowa dla przewodnika z tworzywa sztucznego							
	CS	Distanční pouzdro pro plastový liner							
	HU	Távtartó hüvely a műanyag liner-hez							
	PT	Manga espaçadora para liner de plástico							
	ZH	塑料衬垫的隔套							
	DE	Drahtspiralen-Aufsatz für Kunststoff-Liner	S-ST AL		G		LM - TN-LI-DS 0.8-1.6 - 0,3 m	547.1101.3	
	EN	Wire spiral attachment for plastic liner							
	FR	Embout à spirale pour fil pour gaine souple							
	ES	Espiral de hilo para revestimientos de plástico							
	IT	Terminale a spirale (per guaina in plastica)							
	RU	Насадка для проволочной спирали для пластикового канала							
	NL	Draadspiralenopzetstuk voor kunststof liner							
	PL	Nasadka spiralna dla przewodnika z tworzywa sztucznego							
	CS	Nástavec spirál bowdenu pro plastový liner							
	HU	Huzalspirál-rátét műanyag linerrel							
	PT	Fixação em espiral de fio para liner de plástico							
	ZH	塑料衬垫的金属螺旋线装料							

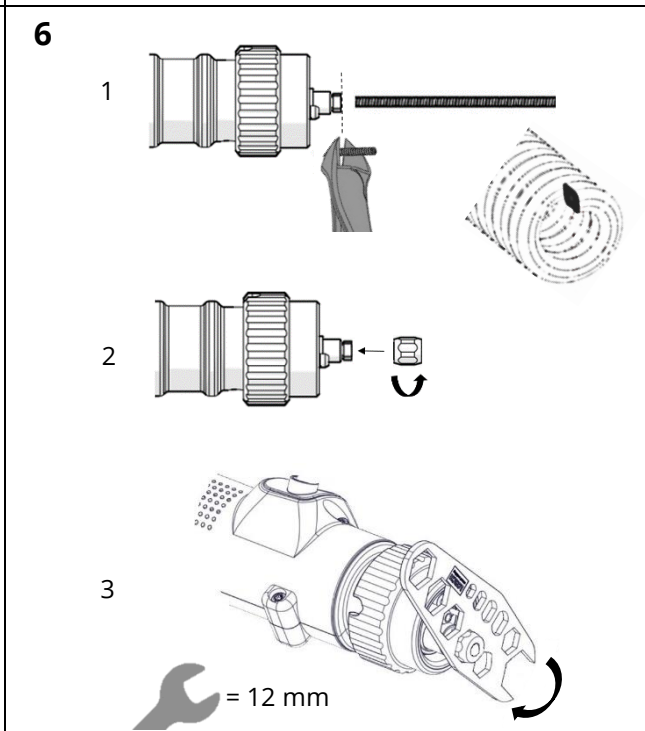
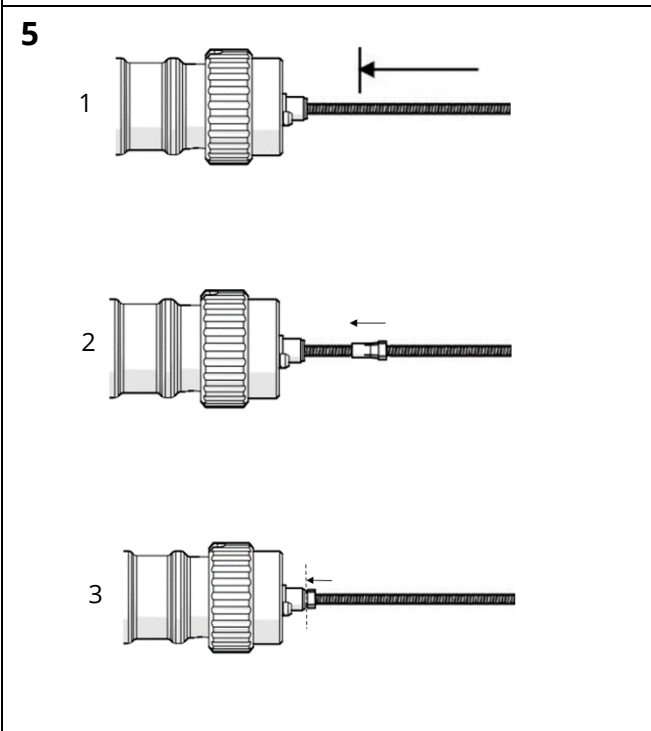
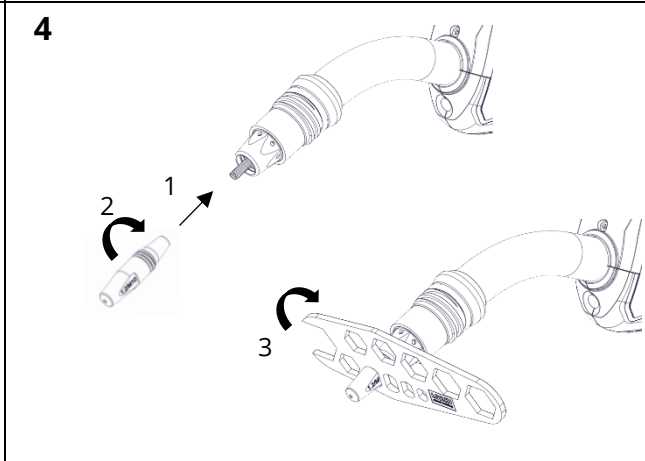
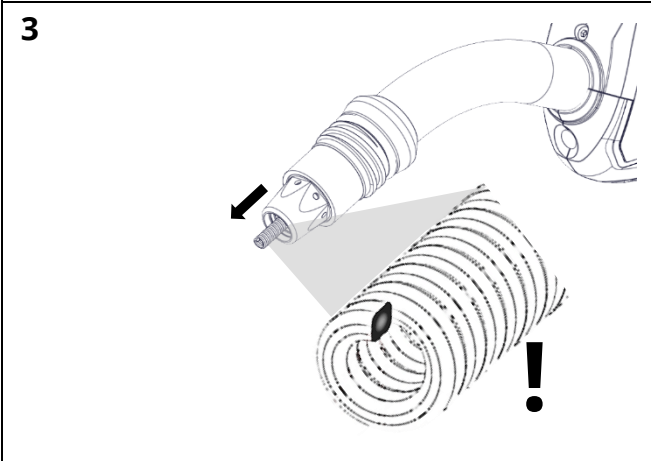
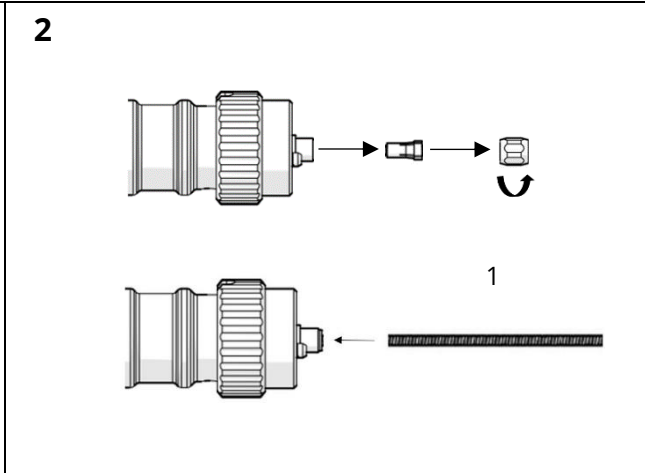
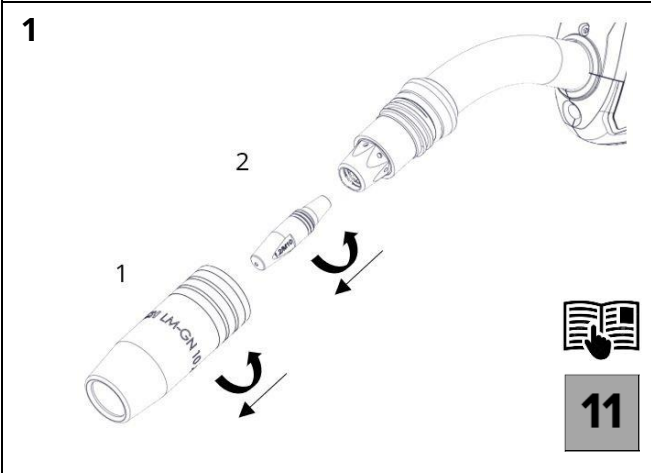
13

DE Montage Liner Stahl
 EN Steel liner assembly
 FR Montage de la gaine acier
 ES Montaje de revestimiento de acero
 IT Montaggio della guaina per acciaio
 RU Монтаж стального канала

NL Montage linerstaal
 PL Montaż przewadnika stalowego
 CS Montáž ocelového bowdenu
 HU Szerelési liner, acél
 PT Montagem liner aço
 ZH 安裝钢衬垫

LM-DS

ST



14

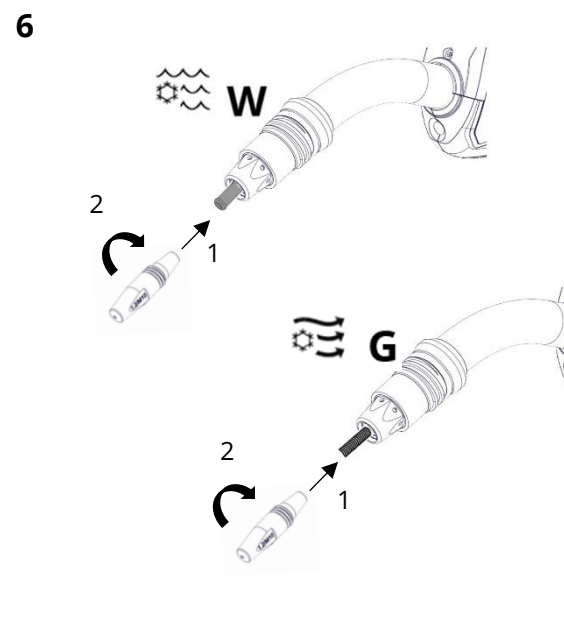
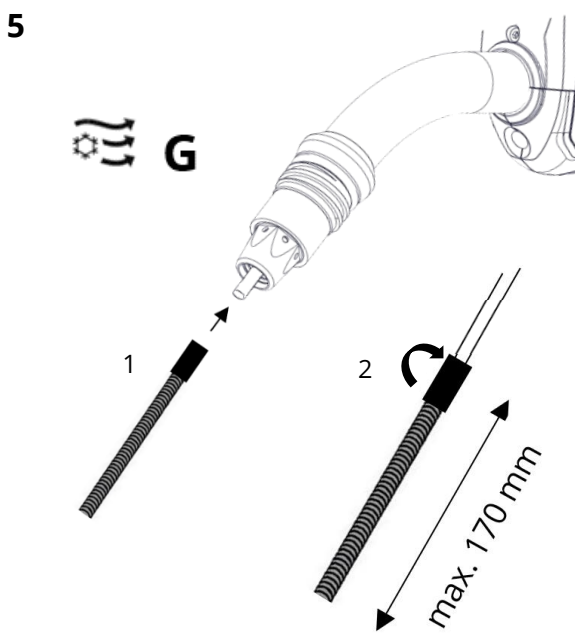
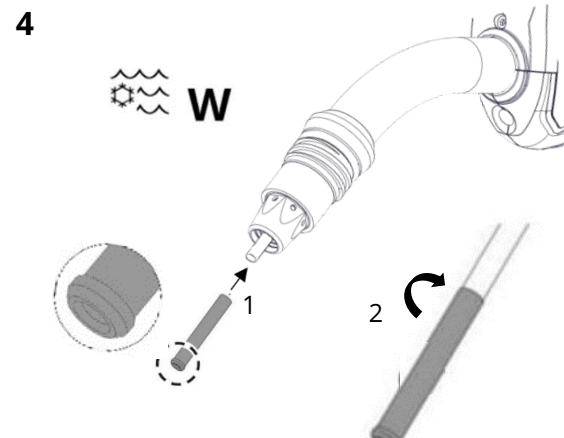
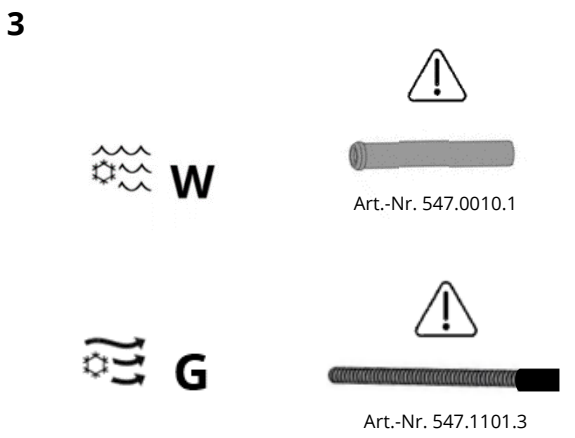
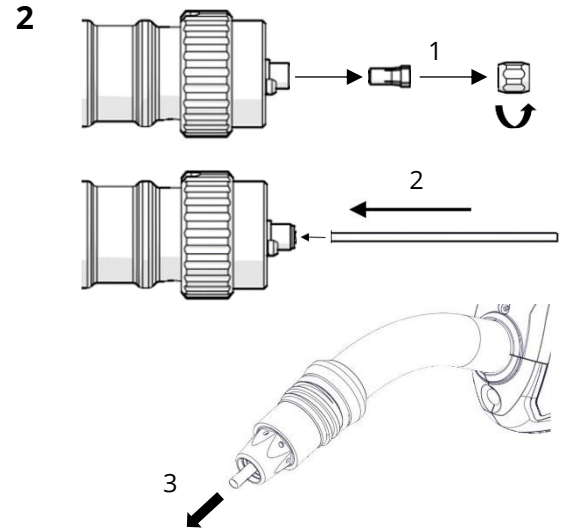
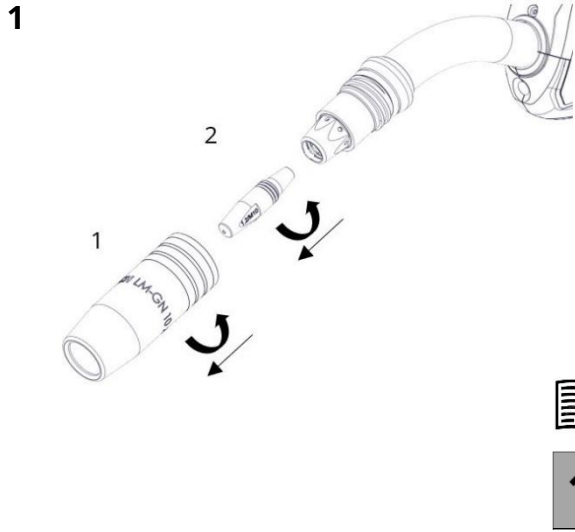
DE Montage Kunststoff Liner
 EN Plastic liner assembly
 FR Montage de la gaine souple
 ES Montaje del revestimiento de plástico
 IT Montaggio della guaina in plastica
 RU Монтаж пластикового канала

NL Montage kunststof liner
 PL Montaż przewadnika z tworzywa sztucznego
 CS Montáž plastového lineru
 HU Szerelési műanyag liner
 PT Montagem plástico liner
 ZH 安裝塑料衬垫

LM - DSK

S-ST

AL





<h1>14</h1>	DE Montage Kunststoff Liner EN Plastic liner assembly FR Montage de la gaine souple ES Montaje del revestimiento de plástico IT Montaggio della guaina in plastica RU Монтаж пластикового канала	NL Montage kunststof liner PL Montaż przewodnika z tworzywa sztucznego CS Montáž plastového lineru HU Szerelési műanyag liner PT Montagem plástico liner ZH 安裝塑料衬垫	
7		8	
9	 = 12 mm	10	



 	DE Hinweise Draht und Liner EN Notice for wire and liner FR Remarques fil et gaine ES Indicaciones de hilo y revestimiento IT Indicazioni per filo e guaina RU Указание относительно проволоки и канала	NL Waarschuwingen draad en liner PL Wskazówki dotyczące drutu i przewodnika CS Upozornění drát a liner HU Tájékoztatások, huzal és liner PT Avisos sobre fio e liner ZH 焊丝和衬垫提示
DE	⚠ Hinweis! Verwenden Sie für Ihre Anwendung den richtigen Schweißdraht und die dazugehörige Drahtführung. Neue noch unbenutzte Drahtführungen müssen auf die tatsächliche Schlauchpaketlänge gekürzt werden.	
EN	⚠ Notice! Use the correct welding wire and the associated wire guide for your application. New and unused wire guides must be shortened to the actual length of the hose package.	
FR	⚠ Remarque! Employez le fil d'apport adapté à votre application ainsi que la gaine assortie. Les gaines neuves encore inutilisées doivent être raccourcies à la longueur réelle du faisceau.	
ES	⚠ ¡Observación! Utilice el hilo de soldadura y el guiado de hilo correctos para su aplicación. Los guiados de hilo nuevos que aún no se hayan utilizado deben acortarse a la longitud real del paquete de manguera.	
IT	⚠ Nota bene! Utilizzare il filo per saldatura e la guaina corretti per l'applicazione desiderata. È necessario accorciare le guaine nuove e mai utilizzate fino a raggiungere l'effettiva lunghezza dei cavi della torcia.	
RU	⚠ Указание! Использовать для вашего задания соответствующую сварочную проволоку и направляющую проволоки. Новые еще неиспользованные направляющие проволоки необходимо укоротить до фактической длины шланг-пакета.	
NL	⚠ Opmerking! Gebruik de juiste lasdraad en bijhorende draadgeleider voor uw toepassing. Nieuwe, nog ongebruikte draadgeleiders moeten op de werkelijke slangpakketlengte worden afgekort.	
PL	⚠ Wskazówka Używać drutu spawalniczego właściwego dla danego zastosowania i odpowiadającemu mu przewodnikowi drutu. Nowe i nieużywane jeszcze przewodniki drutu należy skrócić na rzeczywistą długość pakietu przewodów pośrednich.	
CS	⚠ Upozornění! Pro svou aplikaci použijte správný svařovací drát a odpovídající výbavu vedení drátu. Nová, ještě nepoužitá vedení drátu, musí být zkrácena na skutečnou délku kabelového svazku.	
HU	⚠ Tájékoztatás! Az alkalmazáshoz használja a megfelelő hegesztőhuzalt és a hozzá tartozó huzalvezetést. Az új, még nem használt huzalvezetéseket a tömlőkötég tényleges hosszára kell lerövidíteni.	
PT	⚠ Aviso! Utilizar o fio de soldadura e o guia de fio corretos para a sua aplicação. As novas guias de fio que ainda estão por utilizar devem ser encurtadas para o comprimento real do conjunto da mangueiras.	
ZH	⚠ 提示! 请为您的应用使用合适的焊丝和相应的导丝装置。尚未使用的新导丝装置必须缩短到实际的软管套件长度。	



15



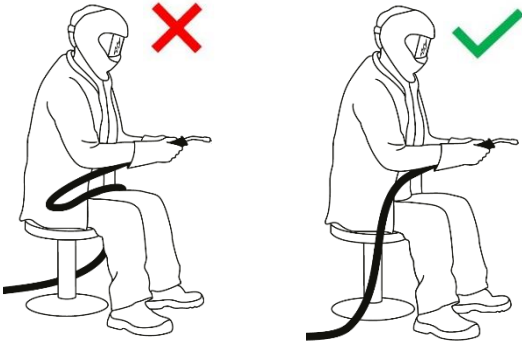
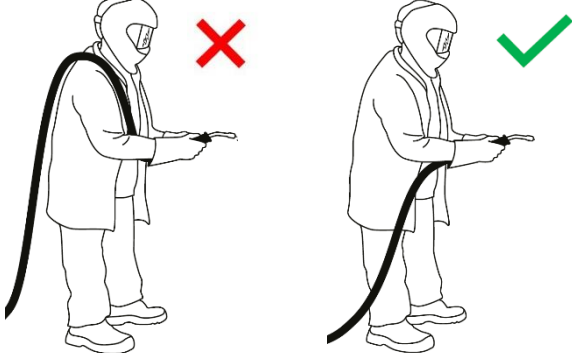
DE	Hinweise einwandfreier und sicherer Betrieb	NL	Waarschuwingen probleemloos en veilig gebruik
EN	Notices for proper and safe operation	PL	Wskazówki dotyczące bezawaryjnej i bezpiecznej eksploatacji
FR	Remarques à propos du fonctionnement irréprochable et sûr	CS	Upozornění pro bezchybný a bezpečný provoz
ES	Indicaciones para un funcionamiento correcto y seguro	HU	A kifogástalan és biztonságos üzemelés tájékoztatása
IT	Indicazioni per il funzionamento corretto e in sicurezza	PT	Avisos para uma operação correta e segura
RU	Указания относительно безотказной и надежной эксплуатации	ZH	无故障和安全操作提示

	DE	Schutzgasmenge einstellen	NL	Gasafsluiterdebiet instellen
	EN	Setting the shielding gas volume	PL	Nastawianie ilości gazu ochronnego
	FR	Réglage de la quantité de gaz de protection	CS	Nastavení množství ochranného plynu
	ES	Ajustar la cantidad de gas de protección	HU	A védőgáz mennyiségének beállítása
	IT	Impostazione della portata di gas inerte	PT	Definir a quantidade de gás de proteção
	RU	Регулирование количества защитного газа	ZH	设置保护气体量
DE	⚠ Hinweis! Abhängig von der Schweißaufgabe sind die Art und Menge des Gases auszuwählen. Stellen Sie sicher, dass keine Gasundichtigkeit von der Gasversorgung zum Brenner besteht.			
EN	⚠ Notice! The gas type and volume are to be selected depending on the welding application. Make sure that there are no gas leaks between the gas supply and the torch.			
FR	⚠ Remarque! Le type et la quantité de gaz doivent être sélectionnés en fonction de la tâche de soudage. Assurez-vous de l'absence de fuite de gaz entre l'alimentation en gaz et la torche.			
ES	⚠ ¡Observación! En función de la tarea de soldadura, seleccione el tipo y la cantidad de gas. Asegúrese de que no haya fugas de gas del suministro de gas a la antorcha.			
IT	⚠ Nota bene! È necessario selezionare il tipo e la quantità di gas a seconda dell'attività di saldatura. Accertarsi di escludere eventuali perdite di gas dall'alimentazione del gas alla torcia.			
RU	⚠ Указание! В зависимости от задания по сварке необходимо выбрать тип и количество газа. Убедиться в отсутствии утечки газа из линии подачи газа к горелке.			
NL	⚠ Opmerking! Afhankelijk van de lasopdracht moeten het soort en de hoeveelheid gas worden gekozen. Verzekert dat er geen gaslek is van de gastoevoer naar de brander.			
PL	⚠ Wskazówka Rodzaj i ilość gazu należy dobrać w zależności od zadania spawania. Upewnić się, że nie występuje nieszczelność gazowa między zasilaniem gazem a uchwytem spawalniczym.			
CS	⚠ Upozornění! Druh a množství plynu musí být voleny v závislosti na úloze svařování. Ujistěte se, že se v oblasti mezi přívodem plynu a hořákem nevyskytuje žádná netěsnost.			
HU	⚠ Tájékoztatás! A hegesztési feladattól függően a gáz fajtáját és mennyiségét ki kell választani. Győződjön meg róla, hogy a gázellátás nem gáztömítetlen-e az égőn.			
PT	⚠ Aviso! Dependendo da tarefa de soldadura, o tipo e a quantidade de gás devem ser selecionados. Certificar-se de que não há fugas de gás do fornecimento de gás para a tocha.			
ZH	⚠ 提示! 必须根据焊接任务选择气体类型和气体量。确保从气源到焊枪没有气体泄漏。			

	DE	Draht einführen	NL	Draad invoeren
	EN	Feeding the wire	PL	Wprowadzanie drutu
	FR	Introduction du fil	CS	Zavedení drátu
	ES	Insertar hilo	HU	A huzal bevezetése
	IT	Inserimento del filo	PT	Introduzir o fio
	RU	Ввод проволоки	ZH	导入焊丝
DE	⚠ Vorsicht! Verletzungsgefahr durch Einstich des Drahtes. Tragen Sie Schutzhandschuhe und greifen Sie nicht in die Mündung der Stromdüse. ⚠ Hinweis! Achten Sie bei jedem Drahteinlauf auf einen gratfreien Drahtanfang. Einfädeln des Drahtes gemäß Bedienungsanleitung der jeweiligen Stromquelle.			
EN	⚠ Caution! Danger of injury from wire puncture. Wear protective gloves and do not reach into the contact tip opening. ⚠ Notice! Make sure that the start of the wire is deburred every time you feed in the wire. Thread the wire in accordance with the operation manual of the respective power source.			
FR	⚠ Attention! Danger de blessures en cas de piqûre du fil. Portez des gants de protection et n'introduisez pas les mains dans l'embouchure du tube contact. ⚠ Remarque! Lors de chaque introduction du fil, veillez à ce que l'extrémité du fil ne comporte pas d'ébarbures. Enfilez le fil conformément au manuel d'utilisation de la source de courant respective.			
ES	⚠ ¡Precaución! Riesgo de lesiones por pinchazo con el hilo. Utilice guantes de protección y no introduzca la mano en la boca de la boquilla de corriente. ⚠ ¡Observación! Asegúrese de que el comienzo del hilo esté libre de rebabas. Enhebrado del hilo según el manual de instrucciones de la fuente de alimentación correspondiente.			
IT	⚠ Cautela! È presente il pericolo di riportare eventuali lesioni provocate dalla puntura del filo. Indossare i guanti protettivi e non toccare il foro di uscita della punta guidafile. ⚠ Nota bene! Accertarsi dell'assenza di bave all'inizio del filo ad ogni ingresso filo. Inserire il filo in base alle istruzioni per l'uso del rispettivo generatore di corrente.			
RU	⚠ Осторожно! Опасность травмирования из-за прокола проволокой. Использовать защитные перчатки и не брать за входное отверстие токоподводящего мундштука. ⚠ Указание! При каждом вводе проволоки следить за отсутствием заусенцев в начале проволоки. Заправлять проволоку согласно руководству по эксплуатации соответствующего источника тока.			
NL	⚠ Voorzichtig! Verwondingsgevaar door doorboring van de draad. Draag veiligheidshandschoenen en reik niet in de opening van het mondstuk. ⚠ Opmerking! Zorg ervoor dat het begin van de draad vrij is van bramen. Voer de draad in volgens de gebruiksaanwijzing van de betreffende stroombron.			

 	DE Draht einführen EN Feeding the wire FR Introduction du fil ES Insertar hilo IT Inserimento del filo RU Ввод проволоки	NL Draad invoeren PL Wprowadzanie drutu CS Zavedení drátu HU A huzal bevezetése PT Introduzir o fio ZH 导入焊丝
	PL	<p>⚠ Ostrożnie Niebezpieczeństwo zranienia przez nakłucie drutem. Nosić rękawice ochronne i uważać na położenie końca drutu.</p> <p>⚠ Wskazówka Przy każdym wprowadzaniu drutu zwrócić uwagę na to, aby początek drutu pozbawiony był zadziarów. Przewlec drut zgodnie z instrukcją obsługi odpowiedniego źródła prądu.</p>
CS	<p>⚠ Opatrně! Nebezpečí zranění zabodnutím drátu. Noste ochranné rukavice a nesahejte do ústí průvlastku / proudové trysky.</p> <p>⚠ Upozornění! Při každém zavádění drátu dbejte na to, aby byl konec drátu bez ostří nebo otřepu. Zavádění drátu provádějte v souladu s návodem k obsluze příslušného svařovacího zdroje.</p>	
HU	<p>⚠ Vigyázat! Sérülésveszély a huzal szúrása miatt. Viseljen védőkesztyűt, és ne nyúljon az áramfűvóka torkolatába.</p> <p>⚠ Tájékoztató! Minden huzaltolásnál ügyeljen a huzal sorjamentes elejére. A huzal befűzése a mindenkori áramforrás üzemeltetési útmutatója szerint.</p>	
PT	<p>⚠ Cuidado! Risco de lesão por perfuração do fio. Usar luvas de proteção e não tocar na ponta do bocal de corrente.</p> <p>⚠ Aviso! Certificar-se a cada purga de fio se não há rebarbas. Enfiar o fio de acordo com o manual de instruções da respetiva fonte de energia.</p>	
ZH	<p>⚠ 小心！焊丝扎入会导致受伤危险。 请戴上防护手套，不要将手伸向气流喷嘴口。</p> <p>⚠ 提示！ 确保在每次导入焊丝时，焊丝头都没有毛刺。按照各电源的操作说明穿入焊丝。</p>	


 	DE Betrieb EN Operation FR Fonctionnement ES Funcionamiento IT Funzionamento RU Эксплуатация	NL Bedrijf PL Praca CS Provoz HU Üzemelés PT Operação ZH 操作
	DE	<p>⚠ Vorsicht! Verletzungsgefahr durch Lichtbogenstrahlung und Schweißspritzer. Tragen Sie einen geeigneten Sichtschutz gegen die Strahlung des Lichtbogens. Schützen Sie Augen, Gesicht und Haare vor Schweißspritzern durch das Tragen einer Schweißmaske und Arbeitsmantel. Der Grad des Schutzfilters hängt von der Stromstärke des Lichtbogens ab. Öffnen Sie das Schutzgasventil und schalten Sie die Stromquelle gemäß der Anleitung im Bedienungshandbuch ein.</p>
EN	<p>⚠ Caution! Danger of injury from arc radiation and weld spatter. Wear suitable eye protection to protect from arc radiation. Protect your eyes, face and hair from weld spatter by wearing a welding mask and overalls. The strength of the protection filter depends on the current level of the arc. Open the shielding gas valve and switch on the power source in accordance with the instructions in the operation manual.</p>	
FR	<p>⚠ Attention! Danger de blessures dû au rayonnement de l'arc et aux éclaboussures de métal en fusion. Portez une protection oculaire adaptée contre les rayons de l'arc. Protégez les yeux, le visage et les cheveux en portant un casque de soudeur et une blouse de travail. Le niveau du filtre de protection dépend de l'intensité du courant de l'arc. Ouvrez la soupape du gaz de protection et allumez la source de courant conformément aux instructions dans le manuel d'utilisation.</p>	
ES	<p>⚠ ¡Precaución! Riesgo de lesiones por radiación del arco y proyecciones de soldadura. Utilice protección ocular adecuada para proteger de la radiación del arco. Los ojos, la cara y el cabello deben protegerse de las salpicaduras de soldadura utilizando una máscara de soldadura y una bata de trabajo. El grado de protección depende de la intensidad de corriente del arco. Abra la válvula de gas de protección y encienda la fuente de alimentación siguiendo las instrucciones del manual de funcionamiento.</p>	
IT	<p>⚠ Cautela! È presente il pericolo di riportare eventuali lesioni provocate dalle emissioni dell'arco elettrico e dagli spruzzi della saldatura. Indossare una protezione per la vista adeguata contro le emissioni dell'arco elettrico. Proteggere occhi, viso e capelli dagli spruzzi della saldatura indossando una maschera da saldatura e un camice da lavoro. Il livello del filtro di protezione dipende dall'intensità della corrente dell'arco elettrico. Aprire la valvola del gas inerte e attivare il generatore di corrente in base alle indicazioni riportate nel manuale delle istruzioni per l'uso.</p>	
RU	<p>⚠ Осторожно! Опасность травмирования из-за излучения сварочной дуги и сварочных брызг. Использовать соответствующие средства защиты глаз от излучения сварочной дуги. Защищать глаза, лицо и волосы от сварочных брызг посредством использования маски сварщика и рабочего халата. Степень защитного фильтра зависит от силы тока сварочной дуги. Открыть клапан подачи защитного газа и включить источник тока согласно указаниям, приведенным в руководстве по эксплуатации.</p>	
NL	<p>⚠ Voorzichtig! Risico op letsel door vlamboogstraling en lasspatten. Draag geschikte gezichtsbescherming tegen de straling van de vlamboog. Bescherm de ogen, het gezicht en de haren tegen lasspatten door een lasmasker en werkkas te dragen. De graad van de beschermfilter hangt af van de stroomsterkte van de vlamboog. Open de gasafsluiter en schakel de stroombron in overeenstemming met de handleiding in de gebruiksaanwijzing in.</p>	
PL	<p>⚠ Ostrożnie Niebezpieczeństwo zranienia przez promieniowanie łuku spawalniczego i odpryski spawalnicze. Należy nosić odpowiednią ochronę oczu chroniącą przed promieniowaniem łuku spawalniczego. Należy chronić oczy, twarz i włosy przed odpryskami spawalniczymi, nosząc maskę spawalniczą i odzież ochronną. Stopień filtra ochronnego zależy od natężenia prądu łuku spawalniczego. Otworzyć zawór gazu ochronnego i włączyć źródło prądu zgodnie z instrukcją w podręczniku obsługi.</p>	
CS	<p>⚠ Opatrně! Nebezpečí zranění zářením oblouku a rozstříkáním při svařování. Jako ochranu proti záření oblouku noste vhodnou ochranu zraku. Oči, obličej a vlasy si před svařovacím rozstříkáním chraňte nošením svařovací masky a pracovního pláště. Stupeň ochranného filtru závisí na hodnotě proudu oblouku. Otevřete ventil ochranného plynu a zapněte svařovací zdroj podle instrukcí v návodu k obsluze.</p>	
HU	<p>⚠ Vigyázat! Sérülésveszély az ívsugárzás és a hegesztési freccsenés miatt. Viseljen alkalmas szemvédőt az ív sugárzása ellen. Védje szemét, arcát és haját a hegesztési freccsenések ellen hegesztőmaszk és munkaköpeny viselésével. A védőszűrő foka az ív áramerősségétől függ. Nyissa a védőgázzelepet, és kapcsolja be az áramforrást a kezelési útmutatóban lévő utasítások szerint.</p>	
PT	<p>⚠ Cuidado! Risco de lesões por radiação de arco e salpicos de soldadura. Usar proteção visual adequada contra a radiação do arco. Proteger os olhos, rosto e cabelo de salpicos de soldadura, usando uma máscara de soldadura e uma bata de trabalho. O grau de proteção depende da intensidade atual do arco. Abrir a válvula de gás de proteção e ligar a fonte de energia de acordo com as instruções do manual de operação.</p>	
ZH	<p>⚠ 小心！电弧辐射和焊接飞溅物会造成受伤危险。 请佩戴合适的护目装置，以防电弧辐射。戴上焊接面罩并穿工作服，保护眼部、脸部和头发免受焊接飞溅物的伤害。保护滤层的等级取决于电弧的电流强度。打开保护气体阀，按照操作手册中的说明接通电源。</p>	

 	<p>DE Empfohlene Schweißhaltungen MIG/MAG Schweißen EN Recommended welding postures MIG-MAG welding FR Positions de soudage recommandées soudage MIG/MAG ES Posturas de soldadura recomendadas para la soldadura MIG/MAG IT Posizioni di saldatura consigliate per la saldatura MIG/MAG RU Рекомендуемые рабочие позы при выполнении полуавтоматической электросварки MIG/MAG NL Aanbevolen lashoudingen MIG/MAG-lassen PL Zalecane postawy podczas spawania MIG/MAG CS Doporučené polohy pro svařování MIG/MAG HU Javasolt hegesztési testtartások. MIG/MAG hegesztés PT Posturas de soldadura recomendadas Soldadura MIG/MAG ZH MIG/MAG 焊接的推荐焊接姿势</p>
	
DE	<p>⚠ Vorsicht! Elektromagnetische Felder / Stromkabel am Körper anliegend. Um Expositionen hinsichtlich elektromagnetischer Felder am Körper möglichst gering zu halten, sollte man für das MIG-MAG Schweißen die folgenden Positionierungen für das Kabelpaket in Bezug auf den Körper beachten.</p>
EN	<p>⚠ Caution! Electromagnetic fields / power cables close to the body. The following positioning of the cable package in relation to the body should be observed for MIG-MAG welding in order to minimise exposure to electromagnetic fields on the body.</p>
FR	<p>⚠ Attention! Champs électromagnétiques / câbles électriques près du corps. Afin de minimiser l'exposition aux champs électromagnétiques sur le corps, le positionnement suivant du paquet de câbles par rapport au corps doit être observé durant le soudage MIG-MAG.</p>
ES	<p>⚠ ¡Precaución! Campos electromagnéticos/cable de alimentación cerca del cuerpo. Para minimizar las exposiciones relativas a los campos electromagnéticos en el cuerpo, en la soldadura MIG-MAG debe mantenerse la siguiente posición del paquete de cables en relación con el cuerpo.</p>
IT	<p>⚠ Cautela! Prestare attenzione ai campi elettromagnetici / al cavo della torcia a contatto con il corpo. Si consiglia di prestare attenzione alle posizioni riportate di seguito per il gruppo cavi rispetto al corpo per eseguire la saldatura MIG-MAG e ridurre al minimo l'esposizione del corpo ai campi elettromagnetici.</p>
RU	<p>⚠ Осторожно! Электромагнитные поля / силовой кабель близко к телу. Для сведения к минимуму воздействия электромагнитных полей на тело при выполнении полуавтоматической электросварки MIG-MAG необходимо соблюдать следующие положения для кабель-пакета относительно тела.</p>
NL	<p>⚠ Voorzichtig! Elektromagnetische velden / stroomkabel die tegen het lichaam ligt. Om de blootstelling aan elektromagnetische velden op het lichaam tot een minimum te beperken, moet bij MIG-MAG-lassen de volgende positionering van de kabelgroep ten opzichte van het lichaam in acht worden genomen.</p>
PL	<p>⚠ Ostrożnie Pola elektromagnetyczne / kabel prądowy przylegający do ciała. Aby w miarę możliwości ograniczyć narażenie na oddziaływanie pól elektromagnetycznych, należy podczas spawania metodą MIG/MAG zwracać uwagę na następujące położenia wiązki kablowej w odniesieniu do ciała.</p>
CS	<p>⚠ Opatrně! Elektromagnetická pole / elektrické kabely vedené přímo na těle. K udržování pokud možno co nejnižší expozice lidského těla elektromagnetickému poli by měly být při MIG-MAG svařování dodržovány následující polohy a vedení kabelů s ohledem na lidské tělo.</p>
HU	<p>⚠ Vigyázat! Elektromágneses mező / az áramkabel a testen fekszik fel. Annak érdekében, hogy a test elektromágneses mezőknek való kitettségét lehetőleg alacsony szinten lehessen tartani, a MIG-MAG hegesztéshez a kábelcsomag következő pozicionálását vegyék figyelembe a testre vonatkozóan.</p>
PT	<p>⚠ Cuidado! Campos eletromagnéticos / cabo de energia deitado contra o corpo. Para minimizar a exposição a campos eletromagnéticos no corpo, deve ser observado o seguinte posicionamento do conjunto de cabos em relação ao corpo para soldadura MIG-MAG.</p>
ZH	<p>⚠ 小心！附着于人体的电磁场/电缆。为了尽可能消除人体电磁场的影响，进行 MIG/MAG 焊接时要注意保持以下电缆套件相对于人体的位置。</p>





 	DE Außerbetriebnahme EN Decommissioning FR Mise hors service ES Puesta fuera de servicio IT Disattivazione RU Вывод из эксплуатации	NL Buitenbedrijfstelling PL Wyłączenie z eksploatacji CS Odstavení z provozu HU Űzemen kívül helyezés PT Colocação fora de funcionamento ZH 停止运行
DE	<p>⚠ Hinweis! Achten Sie auf Überhitzung des Schlauchpaketes, dies kann eine Undichtigkeit hervorrufen. Daher ist es wichtig, die Nachlaufzeit des Kühlgerätes nach dem Beenden des Schweißvorganges abzuwarten. Beenden Sie den Schweißvorgang. Warten Sie die Gasnachströmzeit des Schutzgases ab und schalten Sie die Stromquelle gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung ab. Schließen Sie das Schutzgasventil.</p>	
EN	<p>⚠ Notice! Overheating of the hose package may cause leaks. It is, therefore, important to wait for the end of the lag period of the cooling unit after completing the welding process. End the welding process. Wait for the end of the gas post-flow of the shielding gas and switch off the power source in accordance with the details provided in the operation manual. Close the shielding gas valve.</p>	
FR	<p>⚠ Remarque! Évitez toute surchauffe du faisceau, car cela peut provoquer une fuite. Il est donc important d'attendre la fin du temps de marche par inertie du refroidisseur après la fin de l'opération de soudage. Terminez l'opération de soudage. Attendez la fin du temps post-gaz du gaz de protection puis allumez la source de courant conformément aux instructions dans le manuel d'utilisation. Fermez la soupape du gaz de protection.</p>	
ES	<p>⚠ ¡Observación! Evite el sobrecalentamiento del paquete de mangueras, ya que podría producirse una fuga. Es importante esperar a que la unidad de refrigeración se descargue una vez finalizado el proceso de soldadura. Detenga el proceso de soldadura. Espere a que transcurra el tiempo de postflujio del gas de protección y apague la fuente de alimentación siguiendo las instrucciones del manual de funcionamiento. Cierre la válvula de gas de protección.</p>	
IT	<p>⚠ Nota bene! Prestare attenzione al surriscaldamento del cavo della torcia in grado di provocare eventuali perdite. Per questo motivo, è importante attendere il ritardo dell'apparecchio di raffreddamento al termine del processo di saldatura. Concludere il processo di saldatura. Attendere il tempo di deflusso del gas inerte e disattivare il generatore di corrente in base alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Chiudere la valvola del gas inerte.</p>	
RU	<p>⚠ Указание! Следить за тем, чтобы шланг-пакет не перегревался, это может привести к нарушению герметичности. Поэтому важно дожидаться времени выбега блока охлаждения после завершения процесса сварки. Завершить процесс сварки. Дождаться времени истечения защитного газа и отключить источник тока согласно указаниям, приведенным в руководстве по эксплуатации. Закрыть клапан подачи защитного газа.</p>	
NL	<p>⚠ Opmerking! Kijk uit voor oververhitting van het slangpakket, dit kan een lek veroorzaken. Daarom is het belangrijk om de nalooptijd van het koelapparaat na het beëindigen van het lasprocedé in acht te nemen. Beëindig het lassen. Wacht tot het beschermgas is uitgestroomd en schakel de stroombron uit in overeenstemming met de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing. Sluit de gasafsluiter.</p>	
PL	<p>⚠ Wskazówka Zwrócić uwagę na przegrzewanie się pakietu przewodów pośrednich, które może wywołać nieszczelności. Z tego względu ważne jest, aby po zakończeniu procesu spawania odczekać do czasu samoistnego wyłączenia się chłodnicy. Zakończyć proces spawania. Odczekać czas przepływu gazu ochronnego po spawaniu i wyłączyć źródło prądu zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi. Zamknąć zawór gazu ochronnego.</p>	
CS	<p>⚠ Upozornění! Dávejte pozor na přehřátí hadicového svazku, to může vyvolat netěsnost. Proto je důležité, vyčkat na dobu doběhu chladicího přístroje po ukončení svařovacího procesu. Ukončete svařovací proces. Vyčkejte na dobu dofuku ochranného plynu, vyčkejte na ukončení oběhového chlazení, vypněte svařovací zdroj podle pokynů v návodu k obsluze. Zavřete ventil ochranného plynu.</p>	
HU	<p>⚠ Tájékoztató! Ügyeljen a tömlőkötég túlmelegedésére, ez ugyanis tömitéltenséget okozhat. Ezért fontos, hogy a hűtőkészülék utánfutási idejét a hegesztési folyamat után kívárájék. Fejezze be a hegesztési folyamatot. Várja meg a védőgáz utánáramlási idejét, és kapcsolja le az áramforrást a kezelési útmutatóban lévő adatok szerint. Zárja el a védőgáz szelepet.</p>	
PT	<p>⚠ Aviso! Cuidado com o sobreaquecimento do conjunto de mangueiras, isto pode causar uma fuga. Por conseguinte, é importante aguardar que a unidade de arrefecimento se esgote após o processo de soldadura ter terminado. Terminar o processo de soldadura. Aguardar que o gás de proteção saia e desligar a fonte de energia de acordo com as informações contidas no manual de instruções. Fechar a válvula de gás de proteção.</p>	
ZH	<p>⚠ 提示! 注意软管套件过热, 这可能会造成泄漏。因此, 在焊接过程结束后等待冷却装置完成跟踪时间非常重要。结束焊接过程。请等待保护气体的后气时间结束, 按照操作说明中的说明关闭电源。关闭保护气体阀。</p>	

 	DE Wartung und Reparatur EN Maintenance and repair work FR Maintenance et travaux de réparation ES Mantenimiento y reparaciones IT Manutenzione e riparazione RU Техническое обслуживание и ремонт	NL Onderhoud en herstelling PL Konserwacja i naprawa CS Údržba a opravy HU Karbantartás és javítás PT Manutenção e reparação ZH 维护和维修
DE	<p>⚠⚠⚠ Gefahr! Verletzungsgefahr durch spontanes Starten des Prozesses. Während der gesamten Dauer der Wartungs- und Reparaturarbeiten ist folgendes zu beachten: Schalten Sie die Stromquelle aus und sperren Sie die Gaszufuhr ab. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in der Stellung „0“ geschaltet ist.</p> <p>⚠⚠ Warning! Verbrennungsgefahr durch einen stark erhitzten Schweißbrenner. Während des Schweißvorganges erhitzt sich der Schweißbrenner sehr stark. Achten Sie auf eine genügend lange Abkühlphase. Tragen Sie entsprechende Schutzhandschuhe.</p>	
EN	<p>⚠⚠⚠ Danger! Danger of injury from spontaneous starting of the process. The following must be observed throughout all maintenance and repair work: Switch off the power source and isolate the gas supply. Make sure that the mains switch is in the “0” position.</p> <p>⚠⚠ Warning! Danger of burns on severely overheated welding torch. The welding torch heats up strongly during the welding process. Ensure an adequate cooling phase. Wear appropriate protective gloves.</p>	
FR	<p>⚠⚠⚠ Danger! Danger de blessures en cas de démarrage spontané du processus. Les points suivants doivent être respectés durant toute la durée de la mise en service et des travaux de maintenance et de réparation : arrêtez la source de courant et coupez l'alimentation en gaz. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation se trouve bien en position « 0 ».</p> <p>⚠⚠ Avertissement ! Danger de brûlures en cas de forte surchauffe de la torche de soudage. La torche de soudage chauffe énormément pendant l'opération de soudage. Observez une phase de refroidissement suffisamment longue. Portez des gants de protection appropriés.</p>	
ES	<p>⚠⚠⚠ ¡Peligro! Peligro de lesiones debido al inicio espontáneo del proceso. Durante los trabajos de mantenimiento y reparación deberán respetarse las siguientes normas: Desconecte la fuente de alimentación y cierre el suministro de gas. Asegúrese de que el interruptor de red esté en la posición "0".</p> <p>⚠⚠ ¡Advertencia! Peligro de quemaduras debido a las altas temperaturas de la antorcha de soldadura. Durante el proceso de soldadura, la antorcha alcanza temperaturas muy elevadas. Asegúrese de que la fase de enfriamiento sea suficiente. Utilice guantes de protección adecuados.</p>	
IT	<p>⚠⚠⚠ Pericolo! È presente il pericolo di riportare eventuali lesioni provocate dall'avvio imprevisto del processo. È necessario prestare attenzione alle indicazioni riportate di seguito per tutta la durata delle operazioni di manutenzione e riparazione. Disattivare il generatore di corrente e bloccare l'alimentazione di gas. Accertarsi di aver impostato l'interruttore di rete su "0".</p> <p>⚠⚠ Attenzione! È presente il pericolo di riportare eventuali ustioni provocate dalle torce sottoposte a forte surriscaldamento. La torcia raggiunge temperature molto elevate durante il processo di saldatura. Accertarsi di rispettare una fase di raffreddamento adeguatamente prolungata. Indossare i guanti protettivi adeguati.</p>	
RU	<p>⚠⚠⚠ Опасность! Опасность травмирования вследствие самопроизвольного запуска процесса. На протяжении всего срока выполнения работ по техобслуживанию и ремонту необходимо соблюдать следующее: отключить источник тока и закрыть подачу газа. Убедиться в том, что сетевой выключатель находится в положении «0».</p> <p>⚠⚠ Предупреждение! Опасность ожога из-за сильно нагретой сварочной горелки. В процессе сварки сварочная горелка нагревается очень сильно. Следить за достаточной длительностью фазы охлаждения. Использовать соответствующие защитные перчатки.</p>	
NL	<p>⚠⚠⚠ Gevaar! Verwondingsgevaar door spontaan starten van het proces. Tijdens de gehele duur van de onderhouds- en herstellingswerken moet het volgende in acht worden genomen: Schakel de stroombron uit en sluit de gastoevoer af. Verzekert dat de netschakelaar in de stand "0" is geschakeld.</p> <p>⚠⚠ Waarschuwing! Verbrandingsgevaar door een zeer warme lastoorts. Tijdens het lassen verhit de lastoorts zich heel sterk. Let op een voldoende lange afkoelfase. Draag de overeenkomstige veiligheidshandschoenen.</p>	
PL	<p>⚠⚠⚠ Niebezpieczeństwo zranienia na skutek spontanicznego uruchomienia procesu. W czasie całego okresu wykonywania czynności związanych z konserwacją i naprawą należy przestrzegać następujących reguł: Wyłączyć źródło prądu i zamknąć doprowadzenie gazu. Upewnić się, że wyłącznik sieciowy przełączony został w położenie „0”.</p> <p>⚠⚠ Ostrzeżenie Niebezpieczeństwo oparzenia przez silnie rozgrzany uchwyt spawalniczy. W czasie procesu spawania uchwyt spawalniczy bardzo się nagrzewa. Należy zwrócić uwagę na wystarczająco długą fazę schładzania. Należy nosić odpowiednie rękawice ochronne.</p>	
CS	<p>⚠⚠⚠ Nebezpečí! Nebezpečí zranění spontánním spuštěním procesu. Během doby provádění údržbářských a opravářských prací je nutné dbát na následující: Vypněte svařovací zdroj a vypněte přívod plynu. Ujistěte se, že je síťový spínač přepnutý do polohy „0”.</p> <p>⚠⚠ Výstraha! Nebezpečí popálení silně zahřátým svařovacím hořákem. Během svařovacího procesu se svařovací hořák velmi silně zahřívá. Dbejte na dostatečně dlouhou fázi vychladnutí. Noste odpovídající ochranné rukavice.</p>	
HU	<p>⚠⚠⚠ Veszély! Sérülésveszély a folyamat spontán indítása miatt. A karbantartási és javítási munkák teljes időtartama során a következőket kell figyelembe venni: Kapcsolja ki az áramforrást és zárja le a gázellátást. Győződjön meg róla, hogy a hálózati kapcsoló „0” helyzetbe van-e kapcsolva.</p> <p>⚠⚠ Figyelmeztetés! Égésveszély az erősen felmelegedett hegesztőégő miatt. A hegesztési folyamat során a hegesztőégő nagyon erősen felmelegszik. Ügyeljen a megfelelő hosszúságú lehűlési fázisra. Viseljen megfelelő védőkesztyűt.</p>	
PT	<p>⚠⚠⚠ Perigo! Risco de lesão devido ao início espontâneo do processo. Durante todos trabalhos de manutenção e reparação, deve ser observado o seguinte: Desligar a fonte de energia e cortar o fornecimento de gás. Certificar-se de que o interruptor de rede está na posição "0".</p> <p>⚠⚠ Atenção! Perigo de queimaduras devido a uma tocha de soldadura fortemente aquecida. Durante o processo de soldadura, a tocha de soldadura aquece muito fortemente. Certificar-se de que a fase de arrefecimento é suficientemente longa. Usar luvas de proteção apropriadas.</p>	
ZH	<p>⚠⚠⚠ 危险！自动启动过程会造成受伤危险。在整个维护和维修工作期间，必须遵守以下几点：关闭电源并切断气体供应。确保电源开关已调到位置“0”。</p> <p>⚠⚠ 警告！剧烈受热的焊枪会造成灼伤危险。在焊接过程中，焊枪会剧烈升温。请确保足够长的冷却时间。戴上合适的防护手套。</p>	

 	DE Wecheln der Verschleißteile EN Replacing the wear parts FR Remplacement des pièces d'usure ES Sustitución de piezas de desgaste IT Sostituzione dei componenti soggetti ad usura RU Замена быстроизнашивающихся деталей	NL Vervangen door slijtage-onderdelen PL Wymiana części zużywalnych CS Výměna spotřebních dílů HU A kopóalkatrészek cseréje PT Troca das peças de desgaste ZH 更换易损件
DE	 Hinweis! Achten Sie auf die Verwendung der original Lorch Verschleiß- und Ersatzteile gemäß der Brenner Ersatzteilliste. Falls nötig verwenden Sie entsprechende Hilfswerkzeuge zur Demontage der Verschleißteile.	
EN	 Notice! Make sure to use only genuine Lorch wear and spare parts in accordance with the torch spare parts list. If necessary, use appropriate auxiliary tools for removing the wear parts.	
FR	 Remarque! Employez uniquement des pièces de rechange et d'usure Lorch d'origine conformément à la liste de pièces de rechange de la torche. Si nécessaire, employez des outils auxiliaires appropriés pour le démontage des pièces d'usure.	
ES	 ¡Observación! Asegúrese de utilizar piezas de desgaste y de repuesto originales Lorch según la lista de piezas de repuesto de la antorcha. En caso necesario, utilice las herramientas auxiliares adecuadas para desmontar las piezas de desgaste.	
IT	 Nota bene! Accertarsi di utilizzare i componenti soggetti ad usura e i pezzi di ricambio originali di Lorch in base all'elenco dei pezzi di ricambio della torcia. In caso di necessità, utilizzare gli strumenti ausiliari specifici per eseguire le operazioni di smontaggio dei componenti soggetti ad usura.	
RU	 Указание! Следить за использованием оригинальных быстроизнашивающихся деталей и запасных частей Lorch согласно перечню запасных частей горелки. При необходимости использовать соответствующие вспомогательные инструменты для демонтажа быстроизнашивающихся деталей.	
NL	 Opmerking! Zorg ervoor dat u originele Lorch slijtage- en reserveonderdelen gebruikt in overeenstemming met de reserve-onderdelenlijst van de toorts. Indien nodig gebruikt u overeenkomstige hulpwerktuigen voor de demontage van de slijtage-onderdelen.	
PL	 Wskazówka Należy zwrócić uwagę na użycie oryginalnych części zużywalnych i zamiennych firmy Lorch zgodnie z wykazem części zamiennych uchwytu spawalniczego. W razie potrzeby do demontażu części zużywalnych należy użyć odpowiednich narzędzi pomocniczych.	
CS	 Upozornění! Dbejte na používání originálních spotřebních a náhradních dílů Lorch podle kusovníku náhradních dílů hořáku. V případě nutnosti použijte k demontáži spotřebních dílů odpovídající pomocné nástroje.	
HU	 Tájékoztató! Ügyeljen az eredeti Lorch kopó- és pótalkatrészek használatára az égő pótalkarész-jegyzéke szerint. Ha szükséges, a kopóalkatrészek leszereléséhez használják a megfelelő segédszerszámokat.	
PT	 Aviso! Certificar-se de utilizar peças de desgaste e peças de substituição originais Lorch de acordo com a lista de peças de substituição do queimador. Se necessário, utilizar ferramentas auxiliares adequadas para desmontar as peças de desgaste.	
ZH	 提示! 请确保使用焊枪备件清单中的 Lorch 原厂磨损件和备件。如有必要, 请使用适当的辅助工具来拆卸易损件。	

<h1>16</h1>	DE Entsorgung EN Disposal FR Élimination ES Eliminación IT Smaltimento RU Утилизация	NL Afvoer PL Utylizacja CS Likvidace HU Ártalmatlanítás PT Eliminação ZH 废弃处理	
DE	Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.		
EN	Only for EU countries. Do not dispose of any power tools in domestic waste! According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.		
FR	Uniquement pour pays de l'UE. Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à la transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent faire l'objet d'une collecte distincte puis être soumis à un recyclage écologique.		
ES	Solo para países de la UE. ¡No deposites las herramientas eléctricas junto con la basura doméstica! Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben agruparse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.		
IT	L'indicazione è valida solo per i paesi UE. Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici. In conformità alla direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici usati e al rispettivo recepimento nel diritto nazionale, è obbligatorio effettuare la raccolta differenziata degli apparecchi elettrici e sottoporli ad un riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.		
RU	Только для стран ЕС. Не выбрасывать электроинструменты в бытовой мусор! Согласно Директиве ЕС 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее реализации в национальном законодательстве использованные электроинструменты должны собираться отдельно и перерабатываться экологически безопасным способом.		
NL	Alleen voor EU-landen. Gooi elektrisch gereedschap niet weg met het huishoudelijk afval! Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, moet gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.		
PL	Dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. Nie wyrzucaj narzędzi elektrycznych do odpadów z gospodarstw domowych. Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją do prawa krajowego, zużyte narzędzia elektryczne, należy zebrać oddzielnie i poddać recyklingowi zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.		
CS	Jen pro země EU. Nevyhazujte elektrické přístroje do komunálního odpadu! Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o použitých elektrických a elektronických zařízeních a její transpozici do národního práva musí být použité elektrické přístroje shromažďovány samostatně a předávány k ekologické recyklaci.		
HU	Csak EU-országok számára. Az elektromos szerszámokat ne tegye a háztartási hulladékba! A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU európai irányelv és annak a nemzeti jogok szerinti megvalósítása szerint a használt elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és a környezetnek megfelelő újrahasznosításba kell azokat szállítani.		
PT	Apenas para países da UE. Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas separadamente e recicladas de uma forma ambientalmente correta.		
ZH	仅适用于欧盟成员国。不要将电动工具扔进生活垃圾! 根据欧盟废弃电气和电子设备指令 2012/19/EU 以及国家法律的实施, 必须单独收集旧的电动工具并按照环保原则进行回收利用。		

17	DE	Konformitätserklärung	NL	Conformiteitsverklaring
	EN	Declaration of conformity	PL	Deklaracja zgodności
	FR	Déclaration de conformité	CS	Prohlášení o shodě
	ES	Declaración de conformidad	HU	EK megfelelőségi nyilatkozat
	IT	Dichiarazione di conformità	PT	Declaração conformidade
	RU	Декларация соответствия	ZH	一致性声明
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumente übereinstimmt: EN 60974-7, EN 60974-10.			
EN	We hereby declare subject to our sole responsibility that this product was manufactured in compliance with the following standards or official documents: EN 60974-7, EN 60974-10.			
FR	Nous déclarons, sous notre entière responsabilité, que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivants : EN 60974-7, EN 60974-10.			
ES	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple las siguientes normas o documentos normativos: EN 60974-7, EN 60974-10.			
IT	L'azienda produttrice dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il presente prodotto soddisfa le norme o gli atti legali riportati di seguito: EN 60974-7, EN 60974-10.			
RU	Под собственную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам: EN 60974-7, EN 60974-10.			
NL	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60974-7, EN 60974-10.			
PL	Oświadczamy na odpowiedzialność własną, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 60974-7, EN 60974-10.			
CS	Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že tento produkt odpovídá následujícím normám nebo normativním dokumentům: EN 60974-7, EN 60974-10.			
HU	Kizárólagos felelősséggel nyilatkozunk, hogy ez a termék a következő szabványokkal vagy normatív dokumentumokkal megegyezik: EN 60974-7, EN 60974-10.			
PT	Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que este produto está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60974-7, EN 60974-10.			
ZH	我们在此声明，对本产品符合以下标准或规范性文件全权负责： EN 60974-7, EN 60974-10。			

18	DE	Service	NL	Service
	EN	Service	PL	Serwis
	FR	Service après-vente	CS	Servis
	ES	Servicio técnico	HU	Szerviz
	IT	Servizio d'assistenza tecnica	PT	Serviço
	RU	Обслуживание	ZH	售后服务
	Lorch Schweißtechnik GmbH Im Anwänder 24-26 71549 Auenwald Germany			
	info@lorch.eu			
	+49 7191 503-0			
	+49 7191 503-199			